ripevusch

Zeitung vun der Gemeng Useldeng

RIPPWEILER • IEWERLENG • USELDENG • SCHANDEL

September 2014 - Nr 2/3 vum Joer 2014

01. E puer Gedanke virum Schoulufank
03. APECU - Aktionen Schuljahr 2013/14
04. Schoulorganisatioun 2014/15
08. Gérard Anzia vereedegt
09. Nationalfeierdag 2014
15. Galaconcert Iewerlenger Musik
17. 13. Christophorusfeier in Schandel
18. Grottefeier
20. Extrait du registre aux délibérations
22. Diplomüberreichung an Schüler der Musikschule Kanton Redingen
23. Genderhaus - Babysitter-Formatioun
25. Noble Geste der Pfarrverbände Grosbous/Ospern und Beckerich/Useldingen
26. Schoul Useldeng - Bëschwoch Juli 2014
28. Kantonalfest vun de Pompjeescorps'en zu Schandel
29. Kanner fir Kanner – Scheckiwerreschung un d'Fondation Dr. Elvire Engel
30. Natur & ëmwelt: 29. Generalversammlung vun der Réidener Sectioun
31. Enrôlés de Force – Comité du Souvenir
34. Dëschtennis Schandel: Den D.T. Schandel feiert den Obstieg an déi 2. Divisioun
36. Youth 4 Work – Perspektiv fir jonk Leit am Réidener Kanton
37. Eis Beien a Bommele brauchen Hëllef – Sicona
38. Analyse d'eau 2014
40. Wat ass lass am Schlass...?!
43. Holunderschule
44. D'Mëttelalterfest den 13. a 14. Juni 2014 a Biller
46. Was kostet Bodenerosion?

26

31

40

Foto Cover: © Claude Bach
Mise en page: a | part
Impression: imprimerie reka
Tirage: 700 exemplaires
Merci Jackie Weber-Messerich

Wann Dir Loscht hutt fir beim „Ripevusch" matzeschaffen oder heiansdo een Artikel oofzeliwweren kënnt Dir Iech beim Pollo Bodem mellen (bodemp@pt.lu).
Weider Informatiounen a Fotoen iwwert d'Gemeng fannt Dir um Infokanal oder um Internet op www.useldeng.lu
Redaktiounsschluss fir den Ripevusch 3/2014 ass den 16. November 2014!

E PUER GEDANKE VIRUM SCHOULUFANK

D´Schueberfouer ass eriwwer an de Schoulufank steet virun der Dier. D´Ripevusch-Editioun vum September weist ee Réckbléck op vill flott Manifestatiounen am Summer a presentéiert nëtzlich Informatiounen iwwert d´Gemengeliewen, d´Veräinsliewen, d´Gemengesitzungen, de Schoultransport, d´Schoulaktivitéiten, d´Schoulkanner an d´Léierpersonal. Ech hoffen, dass no där laanger Summervakanz d´Batterië bei Iech alleguerten voll opgelueden sinn, soudass mer de Start an déi lescht véier Méint vum Joer mat groussem Elan kënnen ugoen.

An eiser Gemeng geet et jiddefalls ronn an eis zwéi grouss Chantiere komme gutt virun. Ech sinn optimistisch, dass si an deem geplangten Delai färdeggestallt ginn. Déi sektoriell Leitpläng vun der Regierung, déi mer kurz virun der Vakanz presentéiert kruten an déi een direkten Afloss op eise PAG hunn, si vum Schäfferot analyséiert ginn an eisen Avis wäert mat deenen, vu verschiddene vun eise Bierger berechtigte Reklamatiounen un den zoustännige Ministère weidergeleet ginn. Gutt un der ganzer Saach ass mol, dass d´Geheimniskrämerei eriwwer ass. Mir wëssen elo, wou mer dru sinn, soudass eisen ugepasste Bebauungsplang a ganz noer Zukunft dem Public wäert presentéiert ginn. Personalméissig wäerte mer och kuerzfristig den Effektiv vun eisem technische Staff erhéijen, fir deene villfältigen Aufgaben, déi mer ze bewältigen hunn, nach méi schnell kënne gerecht ze ginn. Fir eis Schoulkanner geet den Eescht vum Liewen erëm un. Déi butzig ginn an de Précoce,déi aner an d´Grondschoul an déi grouss hunn eis verlooss, fir an enger méi grousser Schoul sich op den Eescht vum Liewen ze preparéieren Ech denken, dass si nach ëfters wäerten zréckdenken, u gutt Léierpersonal an optimal Schoulkonditiounen. Dat bleift der Gemeng hir Prioritéit a mir sinn houfrig, dass mir op engem eenzige Site eng beschtméiglichst Infrastruktur kënnen ubidden. Eis Maison Relais betreit de Moment zäitweilig iwwer 90 Kanner, wat beweist, dass dës

Struktur hiren Exame bestanen huet. D'Konzept vun desem Gebai, wéi och vun der Schoul ware wäitsiichtig geplangt a sinn, wann et da mol néidig gëtt, och schnell ausbaubar.

Mam Gérard Anzia krute mer een neien Deputéierten an ech si wierklich stolz, dass aus dem Schäfferot vun 2011 ee Regierungsmember an een Deputéierten ervirgaange sinn. Dat hate mer alleguer nit erwaart an d'Erfahrungen aus eiser Gemengepolitik wäerten sich also och an enger gewësser Hisiicht an der Nationalpolitik erëmspigelen. Dem Gérard wënschen ech, zesummen mat Iech, vill Chance a senger neier Carrière an ech weess, dass hie säin Atertlycée mat schwéierem Häerze vermësse wäert. Säi Choix war trotzdeem dee richtigen a wéi ech hie kennen, wäert hie scho säi Mann um Krautmaart stellen.

International geet d'Joer éischter düster op een Enn.

D'Polverfaass Noen Osten, de geféierliche Konflikt an der Ukraine, den Ebola-Virus a Westafrika, Krawaller an Amerika an nach vill aner Problemer an der Welt mussen eis ganz eescht Suerge maachen. Och déi vill Fligeraccidenter, wouvu jo eent mutwëlleg vu Mënschenhand verschëllt ginn ass, ginn eis schwéier zu Häerz, an dës Kéier koum och dee klenge Grand-Duché nit ouni Affer dervun. Fir d'éischt an deem Onglécksfluch MH17 eng Famill vu Réiser an dunn… d'Noémie Siebenaller, dat Famill zu Iewerleng huet an de Camille Arend, mat deem ech am Februar nach um Footballtournéier vun der Härenequipe gelaacht an diskutéiert hunn, hunn hiert jonkt Liewen duerch hire benevolen Asaz an der Entwécklungshëllef misste loossen-eng Tragedie fir hir Familljen a fir all déi, déi si kannt hunn.

Dann huet virun 100 Joer d'Welt ee Krich missten iwwert sech ergoen loossen, deen nach haut engem d'Schudderen de Réck eroflafe léisst. Millioune Mënschen hunn hiert Liewe misste loossen, wéinst enger total sënnloser Saach. Stellungskrich, ee Meter vir, ee Meter zréck, 90 km vun eiser Grenz ewech, zu Verdun eleng gëtt et eng Millioun Doudeger, Asaz vun deem fierchterliche Gëftgas an dunn, ee Krichsenn mat engem Friddensvertrag vu Versailles, deen eigentlich deen Zweete Weltkrich schonns, ouni et ze wëssen, virprogramméiert hat.

Och an eiser Gemeng gouf sich un de Krichsufank 1914 erënnert an den nei gegrënnte Comité du Souvenir als Nofolger vun den Enrôlés de force huet sech zum Zil gesat, all déi schwéier Zäite vum leschte Joerhonnert nit an de Vergiess kommen ze loossen.

De Moment gëtt rëm vill an de Medie vum kale Krich geschwat; Fakt ass, dass d'Geschicht sich anscheinend ëmmer rëm widderhëlt.

Kiew an Donezk leien an Europa, nit wäit vu Lëtzebuerg ewech, nit méi wäit wéi eis Vakanzendestinatioune Griichenland oder Portugal.

Wéi geet et do weider, wat geschitt tëschent Israel an de Palestinenser, a Syrien, Afghanistan an am Irak?

Kee weess et, mee sécher ass, dass d'Rad vun der Geschicht nit stoe bleift.

Ech wënschen Iech, trotz dëse méi besënnliche Reflexiounen ee flotten Hierscht,vill Freed, keng gréisser Suergen doheem an op der Aarbecht a vill Spaass beim Liese vun dëser Editioun.

Äre Buergermeeschter
Pollo Bodem

APECU – AKTIV FIR EIS KANNER

TEXT/FOTOS: CHRISTEL GOTTSCHALK - IM AUFTRAG DER APECU

Wir, die Elternvereinigung der *Grundschoul Useldeng*, versuchen den Schulalltag unserer Kinder mitzugestalten. In enger Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal organisieren wir z.B. Weiterbildungen, außerschulische Exkursionen und das Schulfest. Dabei versuchen wir für jede Klasse eine Aktivität zusätzlich zum normalen Unterrichtsprogramm anzubieten.

BeeSecure

Aufgrund der erhöhten Tätigkeiten im Internet ab einem gewissen Alter, organisieren wir für die Kinder des Cycle 3.2 (4. Schuljahr) eine zweistündige Weiterbildung im Umgang mit dem Internet. Hierfür laden wir einen Experten von „*BeeSecure – sicher im Internet*" ein. Die Schüler bekommen eine Übersicht möglicher Gefahren aufgezeigt, lernen Möglichkeiten kennen sich sicher im Internet zu bewegen und können gezielte Fragen stellen.

Gewalt- und Drogenprävention

Ebenfalls jedes Jahr organisiert die APECU die beiden Weiterbildungen Gewaltprävention und Drogenprävention für den Cycle 4.2 (6. Schuljahr). Die beiden, jeweils zweistündigen, Ateliers werden von einem Fachmann der Polizei durchgeführt. Hierbei werden den Schülern mögliche Gefahren aufgezeigt und ihnen erklärt, wie sie diesen aus dem Weg gehen können, bzw. wie sie sich in bestimmten Fällen verhalten sollten.

Nacht im Klassenzimmer

Eine weitere „Tradition" ist die „Nacht im Klassenzimmer" für die Kinder des Cycle 2 (1 und 2 Klasse). Von der APECU angeregt, wird diese tolle Möglichkeit der Gemeinschaftsbildung bereits seit 3 Jahren von den Lehrern/Innen genutzt. Auf Anfrage des Lehrpersonals wurde deshalb auch im letzten Schuljahr ein gemeinsamer Abend und eine gemeinsame Nacht von uns organisiert und durchgeführt. Bevor es zum Schlafen auf das Matratzenlager ging, haben die Schüler in 4 Ateliers gemeinsam getanzt, Kekse gebacken, eine Musik-Geschichte gestaltet, eine Geschichte gehört und gemeinsam gegessen. Nach einer mehr oder weniger „kurzen" Nacht und einem gemeinsamen Frühstück, konnten die Kinder wohlbehalten und mit jeder Menge neuer Erfahrungen von den Eltern abgeholt werden. Da die Durchführung dieser Aktivität nur mit vielen Helfern möglich ist, waren neben den Komiteemitgliedern der APECU auch viele Lehrerinnen zusätzlich zu den Klassenlehrerinnen der beiden Klassen dabei. Dafür an dieser Stelle ein „Dankeschön" an alle beteiligten Helfer.

Expedition mit den Höhlenforschern

Um den Schülern des Cycle 4.1 (5. Klasse) die Höhlen Luxemburgs und deren Entstehung etwas näher zu bringen, den Teamgeist der Klasse zu stärken, aber auch jedem einzelnen Schüler eine Herausforderung zu bieten, haben wir einen Ausflug in die Höhlen Luxemburgs organisiert. Die Führung erfolgte durch den Verein „*Groupe spéléologique de l'Attert*". Während 4 Stunden konnten die Schüler gemeinsam mit einer Vertreterin der APECU, ihrem Klassenlehrer und natürlich dem Experten der Höhlenforscher unter der Erde neues Wissen erwerben und dabei an ihre jeweiligen Grenzen gehen.

Schulfest

Um das Ende des Schuljahres 2013/2014 auch in diesem Jahr

wieder gemeinsam zu feiern, stand das Schulfest, organisiert und durchgeführt von der APECU, diesmal unter dem Motto: Hollywood, Stars und Sternchen.

In 9 verschiedenen Ateliers konnten sich die Schüler schminken und verkleiden, einen Film drehen bzw. ein „Photo-shooting" machen, Trommeln, ein Quiz lösen, Karaoke singen, eine Tanz-Koreographie einstudieren, ihren eigenen „Walk-of-Fame" Stern gestalten, einen „Stuntman-Parcour" bewältigen und einen Cartoon anschauen. Unter der tatkräftigen Mithilfe der Schülerinnen und Schüler des Cycle 4.2 (6. Klasse), einiger (leider weniger) Eltern und dem Komitee der APECU wurde auch dieses Schulfest wieder ein besonderer Tag für unsere Kinder. Nach dem traditionellen Fußballmatch, welches die 6. Klasse mit 1:0 gegen das Lehrpersonal & die APECU gewann, konnte der Tag gemütlich mit den Eltern im neu gestalteten Schulhof ausklingen. Bei leckerem Kuchen (herzlichen Dank für die vielen Kuchenspenden!), gegrillten Würstchen und Getränken gab es reichlich Gelegenheit sich bei netten Gesprächen gegenseitig kennenzulernen.

Wir, die Elternvereinigung Useldange, möchten auch die nächsten Jahre weiter die schulische Ausbildung unserer Kinder mit gestalten. Wir haben das Glück, sehr konstruktiv mit dem Lehrpersonal und der Gemeinde zusammenarbeiten zu können. Allerdings geht dies nur, wenn sich möglichst viele Eltern engagieren. Dies sowohl bei den verschiedenen Aktivitäten als auch im Komitee.

Wir würden uns freuen, wenn sie bei uns aktiv werden. Aktiv- für unsere Kinder.

SCHOUL USELDENG: ORGANISATION SCOLAIRE 2014/2015

Chers élèves, chers parents,
Sur ces pages, vous trouvez la répartition des classes et des enseignants pour l'année scolaire 2014 – 2015, des informations sur l'horaire ainsi que les trajets et les horaires du transport scolaire.

Cycle 1
- Claudia Hansen-Czerwonka
- Fabienne Frank-Mertens
- Carole Barthélemy
- Laura Weis

Cycle 2
- Sandra Emeringer
- Christiane Neuman
- Sandy Splicks
- Blanche Schroeder
- Sylvie Reuter

Cycle 3
- Myriam Holzem-Hansen
- Nadine Schummer
- Michèle Paler
- Blanche Schroeder

Cycle 4
- Georges Heyart
- Claudine Risch
- Michèle Schartz

Horaire pour les enfants du «Précoce»

le matin de	7h50 à 11h35
l'après-midi	de 14h00 à 16h00

Les enfants du «Précoce» ne sont pas autorisés à prendre le bus scolaire.

Horaire pour tous les autres enfants, c.à.d. du cycle 1.1 au cycle 4.2

le matin	de 7h50 à 12h00
l'après-midi	de 14h00 à 16h00

Cycle 1 (anc. précoce & préscolaire)

Cycle 1 – précoce
Enseignante de référence : Claudia Hansen-Czerwonka
Educatrice : Fatima Fernandes

18 enfants
- Boudler Julie, Useldange
- Boudler Pit, Useldange
- Duhr Mia, Useldange
- Gonçalves Joel, Useldange
- Gratia Mona, Schandel
- Harpes Anna, Rippweiler
- Kieffer Fabio, Everlange
- Kieffer Fiona, Everlange
- Kieffer Felix, Everlange - Moulin
- Knell Enie, Useldange
- Metz Léini, Rippweiler
- Salim Marvellous, Useldange
- Pradier Klees Fyn, Rippweiler
- Reckinger Charel, Everlange
- Reiser Lana, Everlange

- Schoujean Bea, Rippweiler
- Selimi Hana, Useldange
- Thill Felix, Rippweiler

Cycle 1.1 & 1.2
(anc. 1re & 2e année préscolaire)
Enseignante de référence :
Fabienne Frank-Mertens

14 enfants
- Bodem Sven, Everlange
- Closener Jo, Everlange
- Da Silva Neves Mikael, Useldange
- De Jesus Veiga Suzy, Useldange
- Hansen Yanis, Bissen
- Hensel Romy, Useldange
- Koenig Ben, Everlange
- Olsem Pit, Schandel
- Pardal Codices Dulce, Useldange
- Pradier Klees Lou, Rippweiler
- Reiff Moris, Schandel
- Salim Precious Osamudiamen, Useldange
- Van de Vondel Jennifer, Everlange
- Wiseler Fabienne, Iewerleng

Cycle 1.1 & 1.2
(anc. 1re & 2e année préscolaire)
Enseignante de référence :
Carole Barthelemy

14 enfants
- Corlier Yann, Useldange
- Fernandes Faria Lorena, Useldange
- Harpes Joe, Rippweiler
- Manoni Ooms Louis, Schandel
- Neuberg Sarah, Everlange
- Rausch Laura, Everlange
- Rech Julien, Rippweiler
- Scheltgen Tempels Zion, Everlange
- Schmit Raquel, Useldange
- Schoujean Noah, Rippweiler
- Schvaller Théo, Everlange
- Sinner Léo, Schandel
- Van de Vondel Léonie, Everlange
- Vinko Maurice, Useldange

Cycle 1.1 & 1.2
(anc. 1re & 2e année préscolaire)
Enseignante de référence :
Laura Weis

15 enfants
- Braun Brandon, Everlange
- Brazinha Dylan, Everlange
- Closener Jil, Everlange
- Duarte Ferreira André, Useldange
- Gaspar Lopes Melanie, Schandel
- Gonzalvez Karla, Everlange - Moulin
- Harpes Emma, Rippweiler
- Koenig Sara, Everlange
- Loureiro De Sousa Joe, Schandel
- Moreira Meireles Nadia, Useldange
- Osorio Pires Reean, Useldange
- Pavani Yann, Everlange
- Steland Alyssa, Useldange
- Wagner Da Silva Amy, Useldange
- Zigrand Anna, Useldange

Cycle 2 (anc. 1re et 2e primaire)

Cycle 2.1 classe A
(anc. 1ere année primaire)
Enseignante de référence :
Sandy Splicks

13 enfants
- Barbey Sarah, Everlange
- Boudler Liz, Useldange
- Dos Reis Leite Christian, Useldange
- Faust Serena, Everlange
- Feldtrauer David, Everlange
- Fiter Raul, Useldange
- Lette Shanya, Brouch
- Martinez Leal Mathéo, Everlange
- Metz Robin, Rippweiler
- Nogueira Ramos Léandro, Useldange
- Rodrigues Barroco Adriana, Rippweiler
- Thill Leni, Rippweiler
- Vieira Pinto Beatriz, Schandel

Cycle 2.1 classe B
(anc. 1ere année primaire)
Enseignante de référence :
Sandra Emeringer

15 enfants
- Boudler Lara, Useldange
- Carrilho Ribeiro Joy, Schandel
- Duarte Ferreira Stefan, Usedange
- Frank Anna, Mertzig
- Hajder Meris, Useldange
- Hanff Aurélie, Useldange
- Kaufmann Berlanda, Schandel
- Kirsch Max, Useldange
- Reinertz Gwaëlle, Everlange
- Rodriguez Barroco Sabrina, Rippweiler
- Schoder Simon, Rippweiler
- Simic Dusan, Useldange
- Treff Rocco, Nagem
- Wiseler Larissa, Everlange
- Jayden Steffen, Everlange

Cycle 2.2
(anc. 2e année primaire)
Enseignante de référence :
Christiane Neuman

17 enfants
- Anzia-Err Gritty, Useldange
- De Jesus Veiga Mikael Alexandre, Useldange
- Duarte Lisa, Everlange
- Feller Annick, Saeul
- Feyen Sam, Useldange
- Gomes Oliveira Marta Filipa, Rippweiler
- Gün Kumri, Useldange
- Jacoby Mace, Rippweiler
- Koenig Aurélie, Everlange
- Meyers Jason, Useldange
- Muratovic Ema, Useldange
- Rausch Luca, Everlange
- Reis Viana Diogo, Useldange
- Scheltgen-Tempels Alicia, Everlange
- Thill Amy, Rippweiler
- Völkening Hanna, Schandel
- Wanderscheid Thaïsya, Useldeng

Cycle 3 (anc. 3e et 4e primaire)

Cycle 3.1
(anc. 3e année primaire)
Enseignante de référence :
Myriam Holzem-Hansen

14 enfants
- Bodem Leo, Everlange
- Dos Reis Leite Chiara, Useldange
- Feyereisen Sophie, Useldange
- Fernandez Faria Luca, Useldange
- Gheorgihita Jorges Useldange

- Hansen Sven, Bissen
- Mertens David, Useldange
- Metz Noah, Rippweiler
- Nogueira Ramos Rafael, Useldange
- Kayla Miroto, Useldange
- Straus Stephan, Useldange
- Timmermann Marie, Saeul
- Vieira Pinto Joana, Schandel

Cycle 3.2
(anc. 4e année primaire)
Enseignante de référence :
Nadine Schummer

18 enfants
- Da Silva Rosa Rodrigo, Everlange
- Feldtrauer Philippe, Everlange
- Feller Benoît, Saeul
- Ferreira Ribeiro Christina Veronica, Useldange
- Fortes Dos Reis Vanissia, Useldange
- Frank Joe, Useldange
- Gonzalvez Jonathan, Everlange - Moulin
- Guerreiro-Luis Joana, Everlange
- Gün Rupel, Useldange
- Hanff Leni, Useldange
- Nobre Carvalho Jessica, Everlange
- Pardal Cordices Rui Pedro, Useldange
- Schmit Yana, Rippweiler
- Thill Ben, Rippweiler
- Van Hecke Hugo, Everlange
- Varela Furtado Jeremie, Useldange
- Welfring Lindsay, Schandel
- Wies Dany, Useldange

Cycle 3.1 & 3.2
(anc. 3e & 4e année primaire)
Enseignante de référence :
Michèle Paler

11 enfants
- Barbey Tebogo, Everlange
- Da Silva Rosa Renata, Everlange
- Emumwen Faith, Useldange
- Fall Babacar, Everlange
- Fernandez Faria Ivan, Useldange
- Gonzalvez Christopher, Everlange - Moulin
- Malchaire Maxime, Everlange
- Schroeder Jeff, Everlange
- Steland Ethan, Useldange
- Weber Rick, Useldange
- Simoes Mendes Lorena, Useldange

Cycle 4.1
(anc. 5e année primaire)
Enseignante de référence :
Claudine Risch

19 enfants
- Bodem Anna, Everlange
- Decker Lena,Useldange
- Dos Santos Aguiar Fabio, Useldange
- Frank Emmy, Mäerzeg
- Gheorghita Marc, Useldange
- Hansen Béatrice, Useldange
- Harpes Luca, Rippweiler
- Hecker Catherina, Everlange
- Jacoby Anakin, Rippweiler
- Kerger Constance, Everlange
- Korajac Ibrahim, Useldange
- Mulanga Jenissia, Rippweiler
- Muller Peggy, Everlange
- Soisson Noémie, Everlange
- Völkening Lisa, Schandel
- Wagner Da Silva Zoé, Useldange
- Wanderscheid Yann, Useldange

Cycle 4.2
(anc. 6e année primaire)
Enseignant de référence : Georges Heyart

19 enfants
- Braun Cheyenne, Everlange
- Da Costa Reis Sara, Everlange
- Frank Liz, Useldange
- Gün Kavan, Useldange
- Jacoby Sam, Useldange
- Medina Evora Abigail, Useldange
- Muratovic Amar, Useldange
- Nesser Aurélie, Useldange
- Nobre Carvalho Veronica, Everlange
- Pauly Sheila, Rippweiler
- Schmit Lara, Rippweiler
- Schroeder Gilles, Everlange
- Selimi Semir, Useldange
- Straus Linda, Useldange
- Timmermann Catherine, Saeul
- Wagener Meggie, Useldange
- Weyland Selda, Rippweiler
- Wies Max, Useldange
- Zaccharias Danny, Everlange

Education morale et sociale & éducation religieuse

Ed. religieuse
- Monique Barthel,
- Pascale Mamer-Barthel

Ed. morale et sociale
- Michèle Schartz

Inspectorat

Inspecteur pour l'école fondamentale : Joëlle Seyler
Bureau régional Centre/Ouest
5, rue des Prés / L-7561 Mersch
Tel. 26 32 47 1 / Fax 26 32 47-66

Comité d'école

Présidente : Sylvie Reuter
Sylvie.reuter@education.lu

Membres
- Fabienne Frank-Mertens
- Christiane Neuman
- Michèle Schartz
- Nadine Schummer

Concierge

Christian Sinner
GSM. 621 35 09 21
Tel. 26 61 14 20 (Schoul)
Fax. 26 61 07 12
concierge.useldange@ecole.lu

Association des parents d'élèves

Christel Gottschalk
christel.gottschalk@education.lu

SCHOULTRANSPORT / TRANSPORT SCOLAIRE

Trajet A - ALLER Everlange → Useldange → Schandel → Ecole Centrale	Matin	Après-midi
Everlange – Moulin	7h20	13h30
Everlange – Café Engel	7h22	13h32
Useldange – Spuerkees	7h26	13h36
Useldange – Helperbierg	7h29	13h39
Useldange – Ancienne Ecole	7h31	13h41
Useldange – Ecole Centrale**	7h35	13h44
Schandel – Eglise	7h42	13h50
Schandel – rue de Vichten	7h44	13h52
Useldange – Ecole Centrale	7h47	13h57

Trajet B - ALLER Everlange → Rippweiler → Useldange → Ecole Centrale	Matin	Après-midi
Everlange – Centre Culturel	7h20	13h30
Everlange – Rue de la Halte	7h22	13h32
Rippweiler – Arrêt Grottestrooss	7h28	13h38
Useldange – Arrêt Lahr	7h33	13h43
Useldange – Ecole Centrale**	7h36	13h46
Useldange – Cimetière	7h41	13h51
Useldange – Ecole Centrale	7h47	13h57

Trajet A – RETOUR Ecole Centrale → Schandel → Useldange → Everlange	Matin	Après-midi
Useldange – Ecole Centrale	12h05	16h05
Schandel – rue de Vichten	12h09	16h09
Schandel – Eglise	12h11	16h11
Useldange – Ecole Centrale**	12h15	16h15
Useldange – Helperbierg	12h20	16h20
Useldange – Ancienne Ecole	12h22	16h22
Everlange – Café Engel	12h30	16h30
Everlange – Moulin	12h32	16h32

Trajet B – RETOUR Ecole Centrale → Useldange → Rippweiler → Everlange	Matin	Après-midi
Useldange – Ecole Centrale	12h05	16h05
Useldange – Cimetière	12h10	16h10
Useldange – Ecole Centrale**	12h13	16h13
Useldange – Arrêt Lahr	12h17	16h17
Rippweiler – Arrêt Grottestrooss	12h22	16h22
Everlange – Rue de la Halte	12h29	16h29
Everlange – Centre Culturel	12h31	16h31

**Dësen Zwëschenhalt ass méindes, mëttwochs a freides an der Mëttesstonn nit virgesinn. Wa mir nom Schoulufank feststellen, dass den Zwëschenhalt bei der Schoul och zu den aneren Dageszäiten nit néideg sollt sinn, da gëtt dëse komplett afgeschaaft. Op den Haltestellen, déi duerno kommen, passéiert de Bus dann e puer Minutte méi fréi.

Un d'Elteren déi hir Kanner trotz Schoultransport mam Auto bréngen:

- Haalt Iech w.e.gl. un d'Vitesslimitatiounen um Parking.
- Haalt w.e.gl. nit matzen am Wee stall, mee fuert bis op déi agezeechent Parkplazen, fir Är Kanner erauszeloossen!
- Kuckt, datt Är Kanner viru 7h50 resp. 14 Auer am Schoulhaff sinn.

Mir weisen awer drop hin, datt d'Surveillance am Schoulhaff eréischt um 7h35 resp. 13h45 ufänkt. Déi Elteren, déi hir Kanner méi fréi an d'Schoul wëlle bréngen, si gebieden, d'Servicer vun der Maison Relais an Usproch ze huelen. **Merci am Viraus fir Är Mataarbecht!**

LE CALENDRIER DES CONGÉS ET VACANCES SCOLAIRES

L'année scolaire commence le lundi 15 septembre 2014 et finit le mercredi 15 juillet 2015.

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 25 octobre 2014 et finit le dimanche 2 novembre 2014.
2. Les vacances de Noël commencent le samedi 20 décembre 2014 et finissent le dimanche 4 janvier 2015.
3. Le congé de Carnaval commence le samedi 14 février 2015 et finit le dimanche 22 février 2015.
4. Les vacances de Pâques commencent le samedi 4 avril 2015 et finissent le dimanche 19 avril 2015.
5. Jour férié légal: le vendredi 1er mai 2015.
6. Jour de congé pour l'Ascension : le jeudi 14 mai 2015.
7. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 23 mai 2015 et finit le dimanche 31 mai 2015.
8. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc : mardi, le 23 juin 2015.
9. Les vacances d'été commencent le jeudi 16 juillet 2015 et finissent le lundi 14 septembre 2015.

Remarques :

Les classes chôment lundi, le 4 mai 2015 (jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg).

La veille des vacances de Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les élèves sont congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi.

GÉRARD ANZIA VEREEDEGT!

D'Gemeng Useldeng ass frou an houfreg matzedeelen, datt säit dem 10. Juli 2014 mam Gérard Anzia e weideren Useldenger Gemengepolitiker an d'Chambre des Députés anzitt. Hie wäert an Zukunft fir „déi Greng" um Krautmaart sëtzen. De 47 Joer alen 1. Schäffen aus eiser Gemeng ass domat Nofolger vum Christiane Wickler, déi hiert Mandat aus berufflechen an zäitleche Grënn net méi wollt weiderféieren.

De Gérard Anzia ass zanter 2005 am Gemengerot zu Useldeng an zanter 2011 Schäffen an eiser Gemeng.

Mir wënschen him eng glécklech Hand a senger neier Funktioun als Deputéierten, an där hien sech fir d'Interête vum Réidener Kanton, fir d'Regioun Norden a fir d'Land asetze wäert.

NATIONALFEIERDAG 2014

TEXT/FOTOEN: TOM LEHNERT

Diplom- a Medailleniwwerreechung un d'Jugend an d'Membere vun eisen Pompjeeën.

Den Nationalfeierdag gouf dëst Joer an eiser Gemeng um Dag selwer méindes, den 23. Juni 2014 zu Useldeng gefeiert. De Cortège fir an d'Kierch goung um 10.15 Auer am Millenhaff zu Useldeng fort an den offizielle Festakt war géint 11.00 Auer beim „Monuments aux morts", wou eng Gerbe niddergeluecht gouf. Duerno war d'Usprooch vum Buergermeeschter a Medaillen-iwwerreechung am Schlasshaff. Uschléissend gouf den Éierewäin zerwéiert bei herrlichem Summer-Wieder am Schlasshaff.

Géint 13.00 Auer gouf dunn de Buffet opgemaach mat musikalischer Ënnermolung vun der Magic Jazz-Band an organiséiert vun der Kulturkommissioun vun der Gemeng Useldeng.

Éierung vum Marielle Majerus-Goedert fir 25 Joer am Gemengrot, dovun 12 Joer als 1. Schäffen.

D'Ried vum Buergermeeschter Pollo Bodem

Léif Matbiergerinnen a Matbierger!

Lëtzebuerg ass ouni Zweifel een erfollegräicht Land.

Et ass erfollegräich, well Leit an eisem Land eppes geschafen hunn, op dat mer zurecht stolz kënne sinn.

Eisen Nationalfeierdag, dee mir haut op den Dag beginn, soll eis Ureegung ginn, nozedenken, wou mir hierkommen a wou mir histeieren wëllen.

Lëtzebuerg ass ee Land, dat trotz Kris wirtschaftlich staark do steet an a soziale Froen, am Zesummeliewen ee Virbild fir Europa ass.

Dëst Land gëtt an Europa ëfters als exemplarischt Beispill fir dat gutt Iwwereneekomme vu Wettbewerbsfähigkeet a sozialem Ausgläich ugesinn.

Wettbewerbsfähigkeet a sozialen Ausgläich musse keng Géigesätz sinn, au contraire, si kënnen sich ergänzen.

Nëmme soziale Fridden a fir d'Bevëlkerung och gefillte Fairness sinn déi beschte Grondlag fir d'Entwécklung vun eiser Demokratie.

Wirtschaftlichkeet a Kompetitivitéit sinn de sécherste Garant, fir dass eis sozial Leeschtungen, op déi mer stolz sinn, och finanzéierbar bleiwen.

An Europa gëtt et zur Zäit vill Regiounen, déi staark vun Aarmut an héijer Aarbechtslosigkeet, besonnesch Jugendaarbechtslosigkeet, betraff sinn.

Dat gëtt et och hei zu Lëtzebuerg an dat gëtt et och an der Gemeng Uselding.

Iwwert de Réidener Kanton ass och eis Gemeng un engem Projet géint de Chômage bedeeligt, deen sich Youth for Work nennt.

Et war fir mech erschreckend feststellen ze mussen, dass och mir 13 jonk Aarbechtsloser, déi schwéier placéierbar sinn, do ageschriwwen hunn.

An eisen Nopeschgemengen ass et nit besser.

Dëse Leit eng Perspektiv ze ginn ass nit einfach an ech kann nëmmen d´Elteren opruffen, ëmzedenken an der Orientéierung vun hire Kanner eng aner Richtung ze ginn.

Lëtzebuerg brauch qualifizéiert Aarbechter an Handwierker, nit nëmme Beamten.

De Staat an d´Gemenge mat de Syndikater an alles, wat drun hänkt, kréien eis Jugendlicher nit all méi ënner Daach.

Do ass eis Regierung gefuerdert schonns an der Schoul déi Preparatioune fir d´Zukunft vun eise Kanner an d´Wee ze leeden, déi se brauchen, fir iwwert eng adäquat Formatioun dee Beruff ze ergräifen, deen och accessibel ass.

An ech denken, dass mer mat eisem Mann an der Regierung, dem Marc Hansen als Staatssekretär an deem Domän,- deen d´Problematik gutt kennt- och wäerten déi néidig Schrëtter aleeden an de richtige Wee goen.

Lëtzebuerg muss also ëmdenken, a ville Beräicher, mee Lëtzebuerg huet Atouten, vun deene vill Länner nëmme kënnen dreemen.

Eis Sproochevillfalt mécht eis vill Dieren a villen Domäner op, eise soziale Fridden ass dat beschtent Argument fir nei Betriber an d´Land ze lackelen, an der Fuerschung an an den neien Technologien inklusiv der Energieeffizienz hu mer een enorme Potenzial, mir si weltoffen a mir kënnen am Prinzip mat jidderengem-et brauch eis also nit Angscht ze gi virun der Zukunft-, awer mir musse wachsam a flexibel bleiwen.

Och ech sinn nit mat allem d´accord, wat d´Spuermesüre vun eiser Regierung ubelaangt, mee mir wëssen, dass et nit méi sou weidergeet wéi bis elo.

De Staat brummt de Gemenge vill Aufgaben op, mir si bereet déi unzehuelen, mee dann däerfe mer nit, wéi et bis elo de Fall war, zevill vun den eenzelne Ministèren drageschwat kréien.

Als gutt Beispill nennen ech do d´Ausaarbechtung vun eisem PAG, wou mer lo endlich op der Ligne droite sinn, wann dann nit nach Iwwerraschungen an de Plans sectoriels sinn, déi mer dës Woch zougestallt kréien.

Den Challenge fir eis Gemeng wäert also sinn, Schrëtt ze hale mat deene Groussen, ouni dass mer eis Identitéit an eis Autonomie verléieren. Ech denken, zesumme mat menge Kolleginnen a Kollegen aus dem Schäffen-a Gemengerot, dass mer dobäi reusséieren.

Dir Dammen an Dir Hären,

Dass mer dësen Dag sou gestalten, wéi et eis passt an ouni dass een eis draschwätzt, ass och eng Säit vun eisem demokratische System.

Mee, Fridden a Fräiheet, war dat ëmmer esou?

Net grad, ass ee verleet ze soen.

Mir hate mol fréier eng staark Festung, mee déi Friem waren doranner Meeschter.

Am 20.Joerhonnert koume mer zweemol ënnert de Stiwwel vu Friemen, déi gemengt hun, mir wieren hirer.

Kaum haten d´Lëtzebuerger hir 100 Joer Onofhängigkeet gefeiert, du war et, ee Joer méi spéit 1940 scho rëm Essig.

A mir vergiessen op dësem Dag besonnesch nit déi Affer vu ville Lëtzebuerger, déi viru 70 Joer a méi dem Naziokkupant mat vill Courage a Geschlossenheet d´Stir gebidden hunn.

Hinnen hu mir ze verdanken, dass et Lëtzebuerg haut nach gëtt. An zënter där Zäit kënne mer dat

Wuert Fräiheet mat guddem Gewëssen an de Mond huelen.

Mee schonn dat, wat viru bal 175 Joer Onofhängigkeet genannt gouf, hat seng 2 Säiten:

Mir krute wuel déi Grenzen, déi mer nach haut hunn, an an deenen eng Sprooch geschwat gëtt, mee mir kruten awer och deemools als drëtt a leschte Kéier ee Stéck Land ewech gegarrelt;-an de Groussherzog war keen anere wéi den hollännische Kinnik.

Friem Hären, een aremt Land a kleng Grenzen.

Mee mat enger eegener Identitéit iwwer all dat ewech.

Mir hunn eis fir de Fortschrëtt grad sou opgemaach wéi fir Europa a mir gëllen haut dobaussen munch anere Länner als Modell fir Villes, bei anere spillt och schonns den Neid iwwert den Erfolleg an iwwert eis Finanzplaz eng gewichtig Roll.

Et heescht also oppassen a Faarf bekennen an zu eisem Land stoen, dat mir sou gären hunn.

Ganz sécher wëlle mir bleiwen, wat mir sinn, mat all deem, wat dat an eiser Zäit heesche wëllt.

Eis Sprooch ass ni sou eescht geholl gi wéi haut a gëtt ganz emsig vu villen Ausländer geléiert.

Traditiounen a Gebräicher liewen nees op a ginn héich gehalen.

A mir selwer hunn absolut näischt dergéint, wann all déi aner Leit, déi bei eis doheem sinn, hir Gebräicher an hir Gewunnechten héichhalen.

Well Lëtzebuerg brauch nei Bierger a soll een oppent Zouwanderungsland bleiwen.

Allerdings musse kuerzfristig couragéiert Schrëtt ënnerholl ginn, fir dass an enger längerfristig ugeluechter Perspektiv de sozialen Zesummenhalt vum Land kann ofgeséchert ginn.

Eis Integratiounskommissioun zesumme mat der Gemeng gëtt sich all Méi, fir eventuell Hürden tëschent de verschiddenen Nationalitéiten ze meeschteren, an eiser Schoul ass eist Léierpersonal engagéiert derbäi, fir de Refugiéskanner an den Auslännerkanner d´Entstoen an de Fonctionnement vu Lëtzebuerg ze erklären an hiren Openthalt sou agreabel wéi méiglich ze maachen.

Et mécht mer Freed ze gesinn, dass eis Kanner d´Geschicht vun eisem Land an den Text vun eiser Nationalhymn erkläert kréien, et mécht mer Freed ze wëssen, dass eis Kanner vill lëtzebuergisch Nimm vun eisen Uertschafte kennen.

Et ass do, wou d´Weiche fir dat multikulturellt Lëtzebuerg vu mar gestallt ginn.

Nationalfeierdag 2014, dat ass och ee Feierdag matzen an der Kris, déi Lëtzebuerg virun nei Erausfuerderunge stellt.

Et war méi einfach a fette Jore Räichtum ze verdeelen, mee lo muss am Budget gespuert ginn.

Mir kënnen eis einfach nit méi alles leeschten.

Dat fierft sich och op Depensë vun eiser Gemeng of, wou ech frou sinn, dass an deene vergaangene Jore sou Villes realiséiert gouf.

Déi 2 grouss Projeten, déi nach am Bau sinn,- keng Angscht, déi sinn nach ofgeséchert, genau sou wéi mir am Gaange sinn eise Fonds de réserve an d´Luucht ze schrauwen.

Allerdings wäert mëttelfristig gekuckt, de Rimm méi enk musse geschnallt ginn, ouni dass awer déi gängig Depensen dorënner leide wäerten.

Mee d´Geschicht léiert eis, dass d´Lëtzebuerger sich a Krisejoren duerch déi Fähigkeeten ausgezeechent hunn, zesummenzeréckelen an d´Solidaritéit konkret ze liewen an domatte mat där néidiger Iwwerzeegungskraaft och a Realpolitik ëmzesetzen.

Wat eis an de 70er Jore gelongen ass, wäerte mer och lo nach emol fäerdeg bréngen, wann et da muss sinn.

Op deem Wee an déi nei méi komplizéiert Welt vu mar musse mer all eis Energie bündelen.

De Grand-Duc, deem säi Gebuertsdag mir op Nationalfeierdag offiziell feieren, ass eis dobäi eng wäertvoll Stäip.

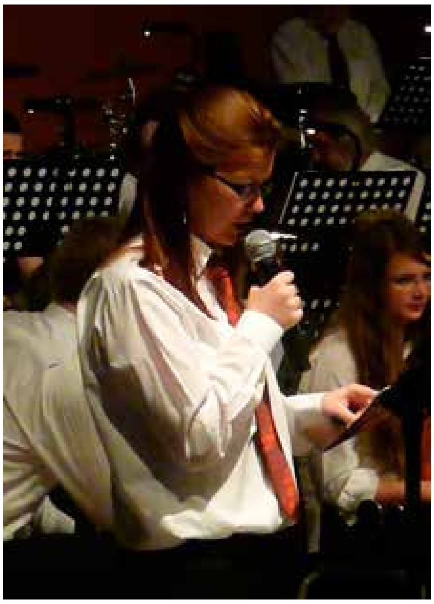
Hien notzt deen Afloss, deen Hien dobaussen huet fir d´Virukommen heiheem.

Déi Unerkennung, déi hie genéisst, mënzt hien ëm zum Gudde vum Land.

Hie gëtt dobäi ënnerstëtzt vun der Grande-Duchesse a vum Ierfgroussherzog Guillaume, deen duerch seng intensiv Promotiounsaarbecht a ville frieme Länner der weiderer Diversifizéierung vun eiser Wirtschaft op d´Spréng hëlleft.

Am Numm vun eiser Gemeng, am Numm vun alle Bierger wéilt ech eisem Grand-Duc Henri a senger Madame eng weiderhi glécklich Féierung vun eisem Land wënschen.

A tous ceux qui viennent de plus loin pour enrichir notre Communauté par leur travail et leur manière de partager notre quotidien, j´aimerais dire que notre fête nationale est aussi la leur.

Vive de Grand-Duc Henri,
Vive déi Groussherzoglich Famill,
Vive d´Gemeng Uselding,
Vive Lëtzebuerg!

GALACONCERT IEWERLENGER MUSIK

Och dëst Joer hat d'Iewerlenger Musik nees op hire Galaconcert invitéiert, dat samschdes, de 17. Mee 2014 zu Iewerleng am Centre culturel. Als speziell Gäscht mat dobäi woren dëst Joer de Percussiounsensembel vun der Réidener Museksschoul, d'Klass vum Här Piotre Narloch. Duerch de Programm huet d'Stéphanie Welter gefouert.

De Concert, ënnert der Direktioun vum Putti Fischer, gouf ugefaange mat „A-Team", der donnernder Melodie vun der amerikanescher Action-Fernsehserie aus den 80zeger Joren. Méi roueg an entspanend goung et weider mat de schéine Melodië vum Stéck „McArthur Park".

Uschléissend wor et un de Kanner vum Percussiounsensembel, déi zesumme mat der Iewerlenger Musek d'Stéck „Boomwhackers Party" virgedroen hunn: heibäi hunn d'Schüler op eng flott a gekonnten Aart a Weis d'Musek mat rhythmeschen Téin aus Plastikréier, genannt Bommwhackers, begleet.

Weider goung den éischten Deel vum Galaconcert mat verschidde Medleye vu groussen a bekannte Museker: ugefaange mam „The Cream of Clapton" mat den onverkenntleche Melodië vum Eric Clapton. Uschléissend stoung e Medley vum Stevie Wonder um Programm, ier den éischten Deel mat enger Zesummesetzung vun de bekannteste Lidder vun der Grupp Toto ofgeschloss gouf.

Den zweeten Deel vum Concert gouf agelaut mam Stéck „Rockin' High", dëst vum Percussiounsensembel vun der Réidener Museksschoul ënnert der Leedung vun hirem Chargé, dem Piotre Narloch. Op verschidde Percussiounsinstrumenter (ë.a. Batterie, Xylophon, Bongoen) wousste déi 7 Schüler de Publikum ze iwwerzeegen a prett ze maache fir den zweeten Deel vum Concert.

„Kraken – Another Cat" an „Beauty and the Beast", eng Zesummesetzung vu Melodien aus dem bekannten Disneyfilm, stoungen als nächst um Programm. Nodeems d'lescht Joer d'Stéck „Nenn se beim Numm" vum Al Ginter virgedroe gouf, bei deem d'Musikanten d'Instrumenter néiergeluecht haten, fir op eng rhythmesch Aart a Weis Lëtzebuerger Spëtznimm an Drénkgewunneschten opzesoen, huet d'Iewerlenger Musik sech och dëst Joer nees eppes afale gelooss, fir mat engem „geschwatenen" Stéck de Publikum zum schmunzelen ze bréngen. Sou wor et als nächst d'Stéck „Vum Éislek an de Minett" vum Al Ginter: Heibäi hunn d'Musikanten, opgedeelt a 4 verschidde Stëmmen, d'Nimm vun Uertschaften am Lëtzebuerger Land geschwat. Dem Publikum huet et gefall an de Musikanten och.
Den offiziellen Deel vum Concert gouf ofgeschloss mat „The Muppets", d'Melodië vun der bekannter Muppetsshow.

Den zefriddene Publikum huet d'Musek mat unhalendem Applaus opgefouerdert eng Zugab zum beschten ze ginn. Dat huet sech d'Musek natierlech net huele gelooss an huet „Peter Gunn Theme" gespillt, mat gekonnte Soloe vum Joël Jost um Saxophon Tenor, dem Gérard Schockmel um Bariton an dem Daniel Jost um Bass.

Nieft dem musikaleschen Deel goufen awer och verdéngschtvoll Musikante mat UGDA-Medaillen ausgezeechent. Zesumme mat der

Presidentin, der Madame Marianne Heitz-Kugener, hunn den Här Rob. Köller, éischte Vize-President vum Comité central vun der UGDA, an den Här Buergermeeschter vun der Gemeng Useldeng, Pollo Bodem, folgend Membere vun der Iewerlenger Musek ausgezeechent:

- KERGER Jeannine a FRANK Ben: 10 Joer;
- EVERAD Conny, JOST Daniel, PAULY Lucien a PAULY-Schmitz Alice: 20 Joer;
- SCHROEDER Jean-Marc: 30 Joer;
- METZ Jang (fréieren Dirigent): 40 Joer

Souwuel d'Presidentin wéi och den Här Buergermeeschter Pollo Bodem hu sech an hirer Ried zefridden an houfreg op d'Iewerlenger Musek erwisen an hunn de Musikanten an dem Comité Merci gesot fir hiren onermiddlechen Engagement. Des motivéirend Wierder hëlt d'Musik gären un, fir den nächste Gala-concert am Joer 2015 unzegoen.

D'Iewerlenger Musek seet ee grousse MERCI dem gutt vertruedene Publikum am Sall, den Donateure vun de Stécker vum Concert. Ee grousse Merci gëllt och de Kanner vum Percussiounsensembel vun der Réidener Museksschoul: dem Elisabeth Ensch, Jeff Nicolas, Dany Wies, Max Wies, Tebogo Barbey, Léo Bodem a Catherine Weimerskirch.

Fir d'Iewerlenger Musek,
Daniel Jost.

[Foto: Carlo Nilles - Luxemburger Wort]

13. CHRISTOPHORUSFEIER IN SCHANDEL ZAHLREICHE FAHRZEUGE GESEGNET

TEXT/FOTOS: CHARLES REISER

Schandel: Bereits zum 13. Mal in Folge wurde die Christophorusfeier am vergangenen Sonntag anlässlich des Kirchweihfestes in Schandel gefeiert. Bei optimalem Sommerwetterverhältnissen hatten sich erneut zahlreiche Einwohner aus der Gemeinde Useldingen und Umgebung am Vorplatz vor der Kirche in Schandel eingefunden, um am dem vom Pfarrer Mathieu Janssen zelebrierten Gottesdienst beizuwohnen. Die gesangliche Umrahmung dieser Feier hatten die Mitglieder der Gesangvereine aus der Gemeinde Useldingen mit der Begleitung von Carlo Phillipe an der Orgel übernommen. In seiner Predigt erinnerte Pfarrer Mathieu Janssen an den heiligen Christophorus, der um das Jahr 250 den Märtyrertod durch Enthauptung starb, und der in der christlichen Welt als einer der 14 Nothelfer als Schutzpatron der Reisenden angerufen wird. Ferner rief Janssen alle Verkehrsteilnehmer zum gegenseitigen Respekt im Straßenverkehr auf und gut aufzupassen um so die Sicherheit mit den andern zu teilen.

Im Anschluss an den Gottesdient folgte die Segnung von zahlreichen vorbeifahrenden Fahrzeugen mit ihren Insassen, darunter Kinder mit Fahrräder, Motorräder, Einsatzfahrzeuge, Traktoren und Personenwagen. Jedem Teilnehmer wurde als Andenken ein Bild mit dem heiligen Christophorus überreicht und für die Zukunft viel Glück sowie ein sicheres Verhalten im täglichen Straßenverkehr gewünscht.

GROTTEFEIER

TEXT/FOTO: CLAUDE METZ

Och dëst Joer op Léiffrawëschdag huet d'Oeuvres paroissiales vu Rippweiler erëm bei d'Grott invitéiert. Bis kuerz virun der Mass war et nach nit sécher, ob de Reen dëser flotter Traditioun géif e Stréch duerch d'Rechnung maachen. D'Organisateuren hunn awer a kengem Moment gezweifelt an hunn och Recht behalen.

Eng 100 Leit ware präsent an hunn duerno och un der Liichterpressessioun bis an d'Rippweiler Kierch deelgeholl; dat Ganzt ënnert dem flotte Gesang vun de Membere vun de Kierchechéier aus der Gemeng Useldeng an vun der Chorale réunie. Fir den Ofschloss huet wéi all Joer de Club des Jeunes fir e gudde Patt an e säftege Maufel vum Grill gesuergt.

BESOIN DE MOBILITÉ ?
AVEC
BUMMEL BUS
ÇA ROULE
MÊME PENDANT LES VACANCES !
26 80 35 80
www.fpe.lu / bummelbus@fpe.lu
Tel.: 26 80 35 80
Find us on: facebook
PARTENAIRES
Les communes suivantes sont partenaires du projet:
Beaufort, Beckerich, Berdorf, Bettendorf, Bissen, Boevange/Attert, Boulaide,
Clervaux, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange, Ell, Esch-sur-Sûre, Eschweiler,
Fischbach, Goesdorf, Grosbous, Heffingen, Kiischpelt, Larochette,
Lac Haute-Sûre, Nommern, Parc Hosingen, Preizerdaul, Putscheid,
Rambrouch, Redange, Reisdorf, Saeul, Tandel, Useldange, Vianden,
Vichten, Vallée de l'Ernz, Waldbillig, Wahl, Wincrange, Winseler, Weiswampach

EXTRAIT DU REGISTRE AUX DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE LA COMMUNE D'USELDANGE

Urbanisation

Dans le cadre d'un projet d'aménagement particulier dans la Route d'Arlon / rue Pallerwee à Useldange, le conseil approuve un acte de cession et un acte de vente avec la société « IKARUS MANAGEMENT S.A. ». La commune devient ainsi propriétaire de divers lots à intégrer dans la voierie publique et, en contrepartie d'un échange de terrains au même endroit, propriétaire d'un appartement en état futur d'achèvement pour une contrevaleur de 204'800 €, dans la nouvelle résidence.

Dans le cadre du projet d'aménagement particulier « Cité Penzelbach » à Useldange, le conseil approuve un acte de cession gratuite avec la société « PAGANINI s.à.r.l. ». Par cet acte, la commune devient propriétaire des voiries de desserte et des trottoirs, lesquels seront intégrés dans le domaine public communal.

Par ailleurs, le conseil approuve une convention avec la société LuxConnect en vu de l'utilisation du réseau des gaines et conduites de la commune d'Useldange pour la pose de câbles de fibre optique. L'objectif visé par la commune, est de pouvoir recourir à l'utilisation de capacité sur ces fibres optiques, afin d'améliorer les communications entre les différentes installations communales et de valoriser et de développer de manière dynamique ses infrastructures.

Maison relais

Pour répondre au nombre croissant d'enfants inscrits, le conseil a décidé dans sa séance du 16 juillet 2014, de créer un poste supplémentaire d'éducateur(-trice) diplômé(e) à mi-temps pour l'encadrement des enfants dans la Maison Relais.

École

En ce qui concerne l'organisation scolaire, 3 postes avaient été déclarés vacants pour l'année scolaire 2014/2015, dont 1 poste à plein temps au cycle 1, ainsi que 2 postes à plein temps aux cycles 2-4. Ces postes seront occupés par Madame Laura Weis (en ce qui concerne le cycle 1) et par Madame Blanche Schroeder et Madame Sandy Splicks (en ce qui concerne les cycles 2-4).

Le détail de l'organisation scolaire peut être consulté dans une rubrique à part dédiée à sur ce sujet dans la présente édition du Ripevusch.

Le conseil communal approuve d'autre part le nouveau plan d'encadrement périscolaire (PEP), élaboré par des représentants de l'école, de la Maison Relais et de la commune d'Useldange. Le PEP entre en vigueur au moment de la rentrée scolaire 2014/2015 et a pour but de renforcer la collaboration entre l'école et la Maison Relais « Bei de Fliedermais ».

Sapeurs pompiers

Suite à sa nomination comme échevin, en remplacement de Monsieur Marc Hansen, Monsieur Raymond Feinen a dû démissionner de son poste de chef de corps des sapeurs-pompiers Rippweiler, vue que ces deux fonctions sont incompatibles. Le conseil accepte la démission de Monsieur Feinen. Par ailleurs, le conseil désigne Monsieur Gust Kulinna comme nouveau chef de corps des sapeurs-pompiers Rippweiler.

Syndicats

Le conseil désigne Monsieur Gérard Anzia pour remplacer Monsieur Marc Hansen comme délégué de la commune d'Useldange au comité du syndicat intercommunal « Réidener Kanton ».

Le conseil approuve les nouveaux statuts du syndicat intercommunal « Ecole de Musique du canton de Redange ». Les statuts proposés au courant de l'année 2012 n'avaient pas fait l'unanimité parmi les communes-membres du syndicat, de sorte qu'il fallait adapter ce document.

Personnel

Le responsable du service technique de la commune bénéficiera, jusqu'au 31 juillet 2014, d'un service à temps partiel correspondant à 75 % d'une tâche complète. Par ailleurs, la

construction du nouveau bâtiment multifonctionnel et la délocalisation de l'atelier technique, ainsi que l'évolution informatiques des services, nécessitent une réorganisation des services techniques de la commune.

D'autre part, les engagements pris par la commune dans le cadre du pacte climat vont entrainer une augmentation de la charge de travail pour les services, notamment en ce qui concerne le monitoring, le suivi et l'optimisation de la consommation d'énergie dans les bâtiments communaux, ainsi que l'organisation de campagnes de sensibilisation pour les citoyens.

Vu tout ce qui précède, le conseil décide de créer un poste à plein temps, sous le statut de salarié à tâche intellectuelle, pour mettre le service technique en mesure de répondre aux nouvelles missions qui lui incombent et pour réagir à la réduction du temps de travail de l'ingénieur industriel responsable du service.

Finances communales

Le conseil communal approuve l'état des restants de l'exercice 2013, lequel s'élève à 10'294,69 €. Une décharge pour recettes irrécouvrables de 255,60 € a été accordée à la recette communale.

Le conseil communal approuve le compte administratif et le compte de gestion pour l'année 2012. Cet exercice a pu être clôturé, après redressements, avec un boni général de 1'177'671,33 €.

Immeubles communaux

Dans le cadre de la rénovation du bâtiment communal dans la rue d'Everlange à Useldange, le conseil approuve deux conventions, l'une avec Madame Catherine Thiel et l'autre avec la famille Fiter-Marcu. Les deux conventions règlent l'accès à la nouvelle crèche, pendant et après la phase de chantier, par l'arrière du bâtiment communal et notamment en venant du parking public situé dans la rue de Schandel.

En ce qui concerne le chauffage du nouveau bâtiment multifonctionnel dans la rue de Schandel à Useldange, les membres du conseil optent pour le principe d'un contrat de fourniture de chaleur. Cette manière de procéder permettra à la commune d'éviter les frais d'investissements pour la réalisation de l'installation de chauffage et garantira en même temps une prévisibilité et une stabilité des frais d'exploitation en ce qui concerne les frais de chauffage des bâtiments raccordés, c'est-à-dire du bâtiment multifonctionnel et de l'école fondamentale.

GenderHaus

Le conseil approuve la convention de financement avec l'a.s.b.l. « Service à l'égalité des chances Redange/Attert (GenderHaus) » prévoyant une participation de 10'542 € de la part de la commune d'Useldange pour l'exercice 2014.

Subsides divers

Le conseil décide d'allouer les subsides suivants :
1'000 € pour « Kanner fir Kanner a.s.b.l. » (dans le cadre de l'ovation organisée pour Monsieur Marc Hansen) ; 250 € pour « Op der Schock a.s.b.l. » ; 250 € pour la Fondation Cancer du Luxembourg ; 200 € pour « Friends of Patton's 26th Infantry Division » ; 150 € pour le Conseil National des Femmes ; 150 € pour la Sécurité Routière ; 150 € pour l'Association des Victimes de la Route ; 100 € pour « 385th Bomb Group Memorial Museum Perlé a.s.b.l. ».

DIPLOMÜBERREICHUNG AN SCHÜLER DER MUSIKSCHULE KANTON REDINGEN

[Foto: Charles Reiser]

1. Reihe von links nach rechts: Anne Fisch, Claire Koster, Lea Frank, Max Wies, Sandy Bissen
2. Reihe von links nach rechts: Karin Pick, Fernand Muller (Präsident, Musikschule Kanton Redingen), Nora Schaul, Charles Wolff, Ulric Berg (Direktor, Musikschule Kanton Redingen), Pollo Bodem (Bürgermeister, Gemeinde Useldingen)

Folgende Schüler aus der Gemeinde Useldingen konnten ihr Diplom anlässlich der Diplomüberreichung der Musikschule Kanton Redingen am 12. Juli im Atert Lycée entgegen nehmen:

Sandy Bissen, Everlange
Anne Fisch, Ripweiler
Lea Frank, Useldange
Claire Koster, Useldange
Karin Pick, Useldange
Nora Schaul, Rippweiler
Max Wies, Useldange
Charles Wolff, Everlange

GENDERHAUS BABYSITTER-FORMATIOUN

Mir haten den 16. an 17. Juli 2014 eng Babysitterformatioun vun 10 Stonnen. Et hunn am Ganzen 19 Meedercher a 4 Jonge matgemaach.

Hei ass déi aktuell Lëscht vun all de Jugendlechen aus eiser Géigend.

Das Genderhaus übernimmt keine Verantwortung für die Vermittlung der Babysitter!

Name Vorname	Ort	Tel	Gebuertsdatum
Alves Dias Vania	Ell	621 256 036	18/09/96
Antony Ben	Brouch	621 298 609	22/07/99
Baldassi Laurent	Ell	621 458 329	21/07/99
Faber Fabienne	Ehner	691 416 191	13/07/96
Goncalves Rodrigues Melany	Ospern	621 572 431	11/11/98
Habets Jenny	Grevels	621 593 392	17 Joer
Klein Nathalie	Petit-Nobressart	691 616 178	07/09/96
Kuborn Véronique	Beckerich	691 475 086	15/01/98
Kuborn Elisabeth	Beckerich	621 718 324	06/05/99
Lanners Christine	Kappweiler	661 201 032	19/02/98
Leick Marie-Anne	Redange	621 546 465	25/12/97
Meis Laure	Beckerich	691 988 546	17/03/98
Peters Lea	Redange	621 696 701	17/01/00
Raposo Sabrina	Grosbous	621 729 331	18/08/97
Saar Lisa	Noerdange	621 428 148	22/12/96
Wampach Yana	Beckerich	621 222 677	16/09/98

Dimanche, 19 octobre 2014

WEEK END DU BOIS

L-8521 Beckerich 103, Huewelerstrooss

Comme chaque année depuis 2007, une grande fête aura lieu au et autour du moulin de Beckerich. Cette année, le thème développé sera **"Touchons du bois !"**. A côté du travail artisanal du bois, vous trouverez aussi des sculptures en bois, un spectacle de marionnettes ainsi que bien d'autres activités liées au bois. Une belle occasion de venir faire la fête en famille!

Nous vous proposons aussi une activité exceptionnelle:

De 9h à 12h : Un atelier réservé pour les papas et leurs enfants pour apprendre à travailler le bois vert !

Ce genre d'atelier où on peut travailler du bois vert et confectionner des objets artisanaux ravit toujours les enfants et les adultes. Après une introduction sur le maniement des outils, les enfants et les papas confectionneront quelques petites pièces en bois ou des jouets qu'ils pourront emporter à la maison. Mais ce qui est exceptionnel est que les bancs à sculpter, les établis, les tours, bref, tout le matériel utilisé sera en bois. Cet atelier est un véritable musée vivant de l'artisanat accessible à tous et où petits et grands trouveront beaucoup de plaisir à travailler le bois !

Participation:
15 € / **20€** avec 1/**2** enfant(s)
Inscription obligatoire auprès de genderha@pt.lu ou Tél.: 26 62 09 87

Animateur de l'atelier:
Michael Heuberger
www.gruenholzmobil.de

Atelier de bois vert ouvert de 12h30 à 18h00
pour les familles et toute personne intéressée. Inscription non obligatoire et gratuit.

Sonntag, den 19. Oktober 2014

WEEK-END DU BOIS

L-8521 Beckerich 103, Huewelerstrooss

Wie jedes Jahr findet im Rahmen des **WEEK-END DU BOIS** ein großes Fest auf dem Gelände der Beckericher Mühle statt. Das Thema für 2014 heißt **"Pak Holz un!"** und zeigt neben traditioneller Handwerkstechnik auch Holz-Skulpturen, ein Marionetten-Spektakel und vieles mehr. Ein Fest für die ganze Familie!

Wir möchten Sie auf eine ganz besondere Aktion an diesem Tag aufmerksam machen:

Workshop für Väter mit ihren Kindern in der Grünholzwerkstatt: 9h00 – 12h00

Das Arbeiten mit frischen Hölzern und Handwerkzeugen ist eine Kulturtechnik, die Kinder und Erwachsene gleichermaßen begeistert. Nach einer Einführung in die Handhabung der Werkzeuge können **Kinder und Väter** eigene kleine Werkstücke und/oder Spielzeuge herstellen und mitnehmen. Ein Werkzeugmuseum zum Anfassen, Holzspiele und vieles andere mehr laden ein zum Ausprobieren und Spielen.

Partizipation:
15 € / 20 € mit 1/2 Kind(ern)
Anmeldungen: genderha@pt.lu
Tel.: 26 62 09 87

Workshop-Leiter:
Michael Heuberger von
www. gruenholzmobil.de

Offene Grünholzwerkstatt von 12h30 – 18h00
für Familien & alle Interessierte (ohne Anmeldung)

AKTIV MAMMEN AUS DER GEMENG USELDENG

Turnprogramm fir d'Saison 2014 / 2015

Eis Couren fänken Méindes, den 15. September 2014 nees un!

Méindes:	**BODYSHAPE**	**19:00 - 20:00 / Corinna**
	PILATES mixte	**20:00 - 21:00 / Corinna**
Donneschdes :	**ZUMBA**	**20:00 – 21:00 / Stephie**
		New instructor

Rendez-vous an der Sportshaal zu Useldèng

Präiss pro Stonn :	*3,50 Euro fir Erwuessener*
	3,00 Euro fir Studenten
	(Verkâf vun Carneeën fir 10 x)
Memberskaart :	*7,00 Euro*

Fir weider Informatiounen kënnt Dir Iech mellen um Telefon : 23 630 220 oder 23 630 680

NOBLE GESTE DER PFARRVERBÄNDE GROSBOUS/OSPERN UND BECKERICH/ USELDINGEN

TEXT/FOTO: CHARLES REISER

Erlös der Hilfsaktion über 9.250 Euro überreicht

Grosbous: Seit Jahren organisiert der Pfarrverband Grosbous- Ospern eine Hilfsaktion um verschiedene uneigennützige Werke zu unterstützen. Dieser Tage konnte die Vereinigung „CSI- Lëtzebuerg" die durch Präsident Bob Kirsch und Sekretärin Dominique Von Leipzig vertreten war, sich über den Empfang eines Schecks über 8.500 Euro im Verlauf einer kleinen Feierstunde im Pfarrsaal in Grosbous, erfreuen. Diese Summe stellt den Erlös des Benefitsessens, der Abschiedsfeier von Pfarrer Rainer Gresch, die Einführung des neuen Pastoralteams, der Seniorenfeier, der Kollekten der Kommunionsmessen aus Ell, Grosbous, Bettborn, Redingen und Wahl sowie verschiedener privaten Spenden dar.

Desweiteren wurde ein Scheck über 750 Euro an Pfarrer Mathieu Janssen überreicht, der für sein Projekt „un jardin pour tous" im Kongo bestimmt ist. Diese Spende kam seitens des Pfarrverbandes Beckerich/Useldingen sowie des Dekanates Ospern zusammen. Wie Bob Kirsch im Rahmen einer Bilderprojektion dankend erklärte, wird CSI-Luxemburg mit dem Scheck ihr Projekt zur Aus- und Weiterbildung von Kindern die in extremer Armut im Bangladesch leben, finanzieren.

Abschließend dankte Dechant Nico Jans und Pfarrassistentin Nicole Kleer allen Leuten und Kindern beider Pfarrverbände die zum Gelingen dieser erfolgreichen Hilfsaktion beitrugen.

BËSCHWOCH JULI 2014

Seit 5 Joer ginn d'Kanner aus der Spillschoul regelméisseg an den „Hieselbësch" an d'Bëschschoul. Am Ufank war dat op engem Nomëtteg, mee zënter mir e klénge Chalet mat Uewen a Feierplaz hunn, gi mir während engem ganze Moien an de Bësch.

Well d'Kanner an d'Joffere sou bëschbegeeschtert sinn, hu mir dëst Joer ausprobéiert, fir während enger ganzer Woch an d'Bëschschoul ze goen.

All Dag si mir zu Fouss an den Hiesel gaang an hunn do verschidden naturpädagogesch Aktivitéiten erlieft:

Mat Hëllef vun den Elteren hu mir e grousse Bëschcanapé gebaut.

Mir hu vill flott Spiller gemaach.

D'Equipe vun der Réidener Sektioun vun der Jëeerfederatioun ass mam „Mobile Léierpad" bei eis an de Bësch komm. Si hunn eis vill interessant Saache vun den Déieren erzielt, Spiller, fir eis Sënner ze schoulen, gemaach a well mir sou vill Freed am Bësch hunn, hu si eis en „Lernort-Natur-Koffer" am Wäert vu 400 Euro iwwerreecht.

An der Mëttesstonn hu mir um Feier gekacht, um Menü stoung Pizza calzone, Croque Monsieur, Pakalu a Schokobanana.

Mir hunn déi ganz Woch vill bäigeléiert, flott gespillt an eis immens gutt ameséiert. Natierlech war jidderee vun eis freides owes zimlech midd, mee dat war och mol gutt.

Op dëser Plaz wëlle mir all de Leit Merci soen, déi eise Bëschprojet ënnerstëtzen an eis erméiglechen sou vill flott naturpädagogesch Aktivitéiten ze erliewen:

- Der Gemeng an der Administration de la nature et de la forêt fir déi finanziell Ënnerstëtzung.
- De Fierschtere Christian Engeldinger a Pit Lacour an hirer Equipe.
- Der Réidener Sektioun vun der Jëeerfederatioun.
- De Gemengenaarbechter, déi eis eist Material op d'Plaz bruecht hunn.
- Deene villen engagéierten Elteren, déi mat an de Bësch waren.

D'Kanner an hir Jofferen aus der Spillschoul.

Carole Barthelemy, Fabienne Frank-Mertens, Laura Weis

KANTONALFEST VUN DE POMPJEESCORPS'EN ZU SCHANDEL

D'Kantonalfest vum Kantonalverband Réiden huet e Samschdeg, de 5. Juli 2014 zu Schandel vun 18.00 Auer u stattfonnt. Mat der Ënnerstëtzung vun de Pompjeescorpsen aus der Gemeng Useldeng stoung nieoft der Presentatioun vun de Pompjeesgefierer och nach eng Demonstratioun vun engem Exercice vun der Hondsstaffel vun der Croix Rouge um Programm.

Et war dat lescht Fest, organiséiert vum Kantonalverband Réiden an där Form. Et ass jo bekannt, dass d'Pompjeeswiesen an Zukunft a Regiounen agedeelt ass.

Op dem Internetsite www.pompjeeenkantonreiden.lu ënnert der Rubrik „FOTOEN" kënnt Dir dëse flotten an interessanten Dag nach emol a Form vun engen ganzen Koup Biller Revue passéiere loossen.

KANNER FIR KANNER

Zanter 14 Joer engagéieren d'Schoulkanner zesumme mam Léierpersonal aus der Gemeng Useldeng sech fir déi Kanner op der Welt, deenen et net gutt geet. Während dem Schouljoer 2013 – 2014 hu mir Sue fir e Projet am Burkina Faso gesammelt. De Burkina Faso läit am Weste vun Afrika an ass eent vun deenen äermste Länner vun der Welt. Ronn 40 % vun de Kanner kënnen ni an eng Schoul goen. Haaptsächlech sinn et awer d'Meedercher, déi kee Recht op Educatioun hunn.

Iwwert verschidde Weeër sammele mir Suen: Dëst Schouljoer hu mir an der Adventszäit Schocki a Kichelcher verkaaft an am Fréijoer huet d'Léierpersonal an d'Personal aus der Maison Relais e Spaghettisiessen zerwéiert a Bastelaarbechte verkaaft. Am Laf vum Joer krute mir e puer Donen: Beim Ulass vun der Ovatioun vum Här Marc Hansen, dem Gebuertsdag vun der Madame Pauline Sietzen an de Kommiounskanner. E grousse Merci fir dëse generéise Geste.

Am Juli konnte mir e Scheck vun 10.000 Euro un de Fränk Fischbach, Sekretär vun der Fondatioun Dr. Elvire Engel iwwerreechen. De Lëtzebuerger Staat vervéierfacht eise Montant, sou datt vun der Useldenger Schoul 40.000 Euro am Burkina Faso kënnen agesat ginn. Dës Zomm geet duer, fir zu Poura eng Schoul fir Meedercher mat 3 Klassesäll ze finanzéieren.

Duerch eis Aktioun an Är Ënnerstëtzung kréien elo iwwer 300 Meedercher d'Geleeënheet, fir eng Schoul ze besichen.

Ee grousse Merci u jiddereen, deen sech an iergendenger Form un eisem Projet bedeelegt huet.

Fir d'A.S.B.L „Kanner fir Kanner"
Lea Barthelemy-Sietzen a Michèle Schartz

NATUR & ËMWELT: 29. GENERALVERSAMMLUNG VUN DER RÉIDENER SECTIOUN

TEXT/FOTO: LUXEMBURGER WORT

Am 28. März 2014 fand im „Centre culturel Op der Fabrik" der Gemeinde Préizerdaul die 29. Generalversammlung der LNVL-Sektion des Kanton Redingen statt. Präsident Romain Kleer, welcher im letzten Jahr den Vorsitz von Jos Wampach übernahm, begrüßte die Anwesenden. Anschließend legte Kassierer Gérard Zoller einen gesunden Finanzetat der Sektion vor, der von den Kassenrevisoren gutgeheißen wurde. Sekretärin Michèle Timmermann-Paler lieferte Präzisionen zu den abgehaltenen Versammlungen und zahlreichen Aktivitäten des letzten Jahres. Nach der Wiederwahl von vier Vorstandsmitgliedern hielt Roger Schauls einen interessanten und lehrreichen Vortrag über den Wald in Luxemburg, mit einem Akzent auf die Wichtigkeit der Entwicklung der Buchenbestände. Fernand Schoos vom „syndicat intercommunal" SICONA referierte über die Wimperfledermaus, eine bedrohte Art, die im Redinger Kanton eine ihrer letzten Rückzugsbastionen hat. Er zeigte sich erfreut über erste Schutzmaßnahmen, die in Zusammenarbeit unter anderem mit der Gemeinde Préizerdaul unternommen wurden. Die vorbildliche Zusammenarbeit mit der Tierpflegestation aus Düdelingen und mit der Vereinigung „CNDS Naturaarbechten" aus Binsfeld wurde mit zwei Schecküberreichungen von 5.000 Euro und 3.000 Euro gewürdigt. Jean Weiss, als Vertreter des Zentralvorstandes von natur&ëmwelt beglückwünschte seinerseits das vorbildliche Schaffen der Sektion im Interesse der Natur. In der freien Aussprache strich Jos Wampach noch einmal die gute Zusammenarbeit mit sämtlichen Gemeinden des Kantons hervor, während Gast Fohl das alljährlich übertriebene Zurückschneiden der Hecken auf Ziergröße und die späte Beseitigung des Heckenschnitts, in welchem schon Vögel zur Brut schritten, bedauerte und das Fehlen von jeglicher Schonzeit während der Fortpflanzungsperiode für Arten wie Mufflon, Waschbär usw. bemängelte.

Zum Schluss lobte Bügermeister Fernand Heyart das große Engagement der Naturschützer, unterstrich gleichzeitig die Naturverbundenheit der Gemeinde Préizerdaul und lud alle zu einem guten Glas und feinen Schnittchen ein. Der Vorstand der LNVL-Sektion setzt sich aus den folgenden Personen zusammen:

Marc Schmit und Jos Wampach (Ehrenpräsidenten), Romain Kleer (Präsident), Rudy Braun (Vizepräsident), Gérard Zoller (Kassierer), Michèle Timmermann-Paler (Sekretärin), sowie Anny Braun-Kartheiser, Marc Feldtrauer, François Filbig, Gaston Fohl (Vizepräsident), Romain Gaspar, Roland Gereke, Christian Lavandier, Marco Pavani, Raymond Schannes und Ingrid Schannes-Hiery (Mitglieder).

ENRÔLÉS DE FORCE - COMITÉ DU SOUVENIR SEKTIOUN GEMENG USELDENG

TEXT: LOU ANZIA-NEY / FOTOEN: CLAUDE BACH, ROGER FEIEREISEN & CLAUDE SCHOMER

„Ons Hémecht“, dëst ass den Titel vun eiser Nationalhymn, awer och dee Begrëff, mat deem mir dëst Joer all eis Erënnerungsmomenter zum Enn vum Zweete Weltkrich wëlle verbannen.

Den EdF-Comité du Souvenir geet ervir aus der Generalversammlung vun eiser Enrôlés de Force Sektioun vum 30. September 2013, déi eng leschte Kéier geleet gi war vun hirem Grënnungsmember a langjährigem President, dem Här Jean Hollerich, ënnerstëtzt vu sengem Sekretär, dem Här Léon Raths. Déi minutiéis a langjährig gefouert Recherchen an Dokumentatioun iwwer d'Schicksaler vun den Useldenger Refraktären a Form vun engem Buch („Schicksale“, Auteur: Léon RATHS) verdéngen nach eng Kéier besonnesch ervirgehoff ze ginn.

Hire Wonsch, d'Wëssen iwwer d'Realitéit vum Zweete Weltkrich an eiser Gemeng an d'Affer vun de Pappen a Mammen, Jongen a Meedercher aus eisen Dierfer u jénger Generatiounen weiderzeginn, hu mir mat Dankbarkeet ugeholl a krute vun der GV den Optrag, als President (Roger Feiereisen vun Useldeng) resp. Sekretär (Lou Anzia-Ney vun Useldeng) eng nei Equipe op d'Been ze stellen an nei Impulser ze setzen.

D'Joer 2014 ass deemno fir eise Comité een Iwwergangsjoer an eng nei Zäit, an där mir als Lëtzebuerger Nokrichsgeneratiounen dëst schwéiert Kapitel Lëtzebuerger Geschicht, déi bis haut an eise Schoulen net genuch enseignéiert gëtt, wëlle weider heiheem an Erënnerung halen.

Jiddereen, op Jonk oder Al, deen sech fir dësen Deel Heemechtsgeschicht interesséiert, ass an eise Reien als Member häerzlech wëllkomm. Uspriechpartner, fir Member ze ginn an eventuell och aktiv u weiderer Dokumentatiounsaarbecht matzeschaffen, sinn déi zwou virgenannt Persounen. Eis Memberkaart kascht 10 €. Eise Compte ass bei der Post den CCPL LU85 1111 0314 7143 000.

Mir wiere frou, wann eisem Veräin, vläicht bei Geleeënheet vu private Raumaktiounen an den Dokumenter vu fréiere Generatiounen, dës oder déi relevant Pabeieren, Fotoen oder soss materiell Souveniren als Original oder Kopie kënnten zougestallt ginn.

Eis eege Veräinsaktivitéit huet ugefaang um Commemoratiounsdag, Sonndes, de 6. Oktober 2013. Dësen Dag goufen den Här Hollerich an den Här Raths fir hir besonnesch Meritter am Déngscht vun den Enrôlés de Force besonnesch geéiert an si kruten een Diplom mat hirem Éierentitel op Liewenszäit.

Als neie Comité hate mir äis virgeholl am Laf vum Joer 2014 (Erënnerung u 70 Joer Krichsenn) all Nuecht, um Datum, wou ee vun „eise Jongen“ am Krich gefall war, zu Useldeng beim Monument aux Morts eng Lanter unzefänken, fir esou symbolesch nach eng Kéier bei hinnen ze waachen. Mir huelen äis fir d'Joer 2015 vir, all Dag, um Datum, wou ee vun de Jongen aus dem Krich erëm heem komm ass, dës Lanter och unzefänken, fir hinnen esou nach eng Kéier Merci ze soen, an deenen, déi nach liewen, dëse Merci och heemzedroen.

Den 22. Januar 2014 hat de Comité du Souvenir eng Entrevue mam Här Georges EVEN vun Ell, deen äis am Detail déi nei Internetsäit: **www.ons-jongen-a-meedercher.lu** virgestallt huet an äis erklärt huet, wéi mir domat kënnte schaffen.

PS: Op dësem Gebitt si mir hei an der Gemeng op der Sich no enger Persoun mat deene néidege Fachkenntnisser, déi eis kënnt an hirer Fräizäit derbäi behëlleflech sinn, eis Dokumenter op de virgenannte Site ze setzen, resp.eventuell een eegene kommunalen Erënnerungsite ze gestalten. Interessente kënne sech beim President mellen.

Am Kontext vum europäische LEADER-Progamm fir eis Regioun an op Initiativ vun eiser Gemeng gouf zesummen iwwer kulturell, sozial a

virun allem och ökologesch Initiativen nogeduecht, déi an de nächste Joren um kommunalen resp. interkommunalen Terrain kënnten ëmgesat ginn.

Ee Virschlag vun eisem Comité war et eventuell een Erënnerungspad un den Zweete Weltkrich opzestellen. Sollt dee Plang realiséiert ginn, wär et deemno néideg geschwënn d'Käpp zesummen ze strecken, fir ze definéieren, wou an eisen Dierfer déi Plazen, Weeër a Momenter aus der Krichszäit sinn, un déi mir speziell wëllen erënneren a wéi mir dëse Wee wëlle gestalten.

PS: All Persounen, déi elo schon heizou Virschléi oder privat Ënnerlagen hunn oder wëlle matschaffen, sinn häerzlech invitéiert, mat eisem Comité Kontakt opzehuelen. Ee gutt Beispill fir esou een Erënnerungspanneau steet op der Räicheler-Halt (nieft der Vëlos-Piste).

Den 2. Februar 2014 ware mir op der Erënnerungszeremonie vertruede fir d'Affer vum Massaker zu Sonnenburg den 30. Januar 1945. Dës Feier war um Kanounenhiwwel an der Stad, verbonne mat engem Besënnungsmoment an der Krypta vun der Kathedral, wou och Videodokumenter gewise goufen. Mir erënneren drun, datt de Pierre Hommel vu Rippweiler dës Nuecht zu Sonnenburg erschoss ginn ass.

De 6. Juni 2014 hu mir Blumme néiergeluecht beim Monument zu Useldeng am Park vum Centre Thérapeutique op der Iewerlenger Stross, als Erënnerung un den Debarquement an der Normandie vum „1er groupe d'assaut du Commando Philippe Kieffer" viru 70 Joer. De Jean Reiffers vun Useldeng hat deemols un dësem Debarquement deelgeholl.

Den 2. August 2014 huet eist Land an och d'Gemeng Useldeng un den Ufank vum 1. Weltkrich erënnert. An den Dierfer an eiser Gemeng hunn um 14.45 d'Klacke gelaut an vun 14.58 – 15.00 Auer sinn iwwerall am Land d'Sirene gaang. Vertrieder vun eiser Gemeng, dem EdF-Comité du Souvenir an de Veräiner aus der Gemeng hunn sech virum Monument aux Morts zu Useldeng versammelt, fir eng kuerz awer beandrockend Gedenkzeremonie mat Blummenéierleeung, der Usprooch vum 1. Schäffe Gérard Anzia a Vertriedung vum Buergermeeschter, der Sonnerie aux Morts an enger Éieregarde vun de vereenegte Pompjeesveräiner aus eiser Gemeng. Vun dëser Plaz aus, alle Bedeelegten villmools Merci.

Den 18. Juli ass d'Madame Anna Kalmes vu Péiteng gestuerwen.
Si war dat eelst Meedche vun den Elteren Jemp Kalmes a Catherine Simon, déi vum 29.11.1929 bis kuerz no de Krichsjoren op der „Prënz Heinrich-Zuchhaltestell Räichellewerleng" gewunnt hu mat hiren zwou Duechteren Anna a Rosalie.

Dës Famill war während de Krichsjoren eng exemplaresch Resistenzlerfamil. Um Ufank vum Krich hunn si eng jiddesch Famill a spéider, vun 1943 u bis zum Krichsenn, Lëtzebuerger Jonge verstoppt, zesumme mat zwee amerikaneschen Zaldoten, déi aus engem beschiedegten US-Bomber mam Fallschirm eraf geppronge waren an op hirer geféierlecher Sich no enger Stopp bei der Famill Kalmes opgeholl goufen, bis si den 20. September 1944 vun der amerikanescher Arméi an England bruecht gi sinn. Éier dem Undenken un d'Famill Kalmes. (Panneau mat hirer Geschicht op der Räicheler Halt.)

Nieft dem Commemoratiounsdag, sonndes den 12. Oktober, ass eis nächst Aktioun sécher déi feierlechst fir dëst Joer, zum Gedenken un d'Befreiung vum Land duerch d'Amerikaner den 10. September 1944.

INVITATIOUN

Ënnert dem Patronage vun der Gemeng Useldeng
invitéiert den Enrôlés de Force-Comité du Souvenir
zesumme mat eise vereenegte Gesangveräiner
op d'Ouverture vun der Ausstellung;

„ONS HÉMECHT" – 150 Joer Lëtzebuerger Nationalhymn."

Verbonne mat enger Konferenz iwwer d'Verhale vun de Lëtzebuerger am Krich zum Thema:

„Kraaft a Sënn vun eisen Nationalsymboler am Zweete Weltkrich"

Freides, den 19. September 2014 zu Useldeng
an der Buvette vun der Sportshal op der Schandeler Strooss.

Conférencier ass den Här Paul Heinrich vu Feelen
President vum Ettelbrécker Groupe de Recherches et d'Etudes sur la Deuxième Guerre Mondiale.

Eng weider Ausstellung vum Musée Thillenvogtei vu Wahl weist wichtig Lëtzebuerger Resistenzzeechen aus dëser Zäit, eventuell verbonnne mat Temoignagë vun Zäitzeien.

Eis Gesangveräiner sangen eng erweidert Versioun vun eiser Nationalhymn.
(3 Strofen dovunner goufen an de Joren 1939–1945 geschriwwen).

D'Ausstellunge bleiwen op: Samschdes, den 20. September
a sonndes, den 21. September vu 14 bis 18 Auer,
a vu méindes dem 22. bis donneschdes, dem 25. September
kann een si besichen op Rendez-vous (Gruppen, Schoulen a Veräiner, asw).
Reservatioun: Sinner Chrëscht, Schoulresp. Tel: 621 350 921.

Mir wiere frou, dësen Erënnerungsowend iwwer ee wichtegt Stéck Lëtzebuerger Geschicht
mat lech zesummen ze erliewen.

DEN DËSCHTENNIS VU SCHANDEL FEIERT DEN OPSTIG AN DÉI 2. DIVISIOUN!!!

No der uerdentlecher Generalversammlung vum Dëschtennis Schandel de 27. Juni 2014 an der Buvette vun der Sportshal gouf déi éischt Equipe gefeiert.

Déi jonk Spiller **Chris Schroeder, Luc Schroeder, Milena Schroeder, Paul Hoffmann, Gil Kleer an Tom Kleer** hunn et fäerdeg bruecht an déi 2. Divisioun am Seniors-Championnat opzesteigen. Nodeems d'Equipe 2012 nach mat der Ënnerstëtzung vun deenen 2 erfuerene Spiller Chrëscht Sinner a Léon Dockendorf et scho fäerdeg bruecht hat vun der 4ter an déi 3. Divisioun ze steigen, ass dat do eng super Leeschtung vun eise jonke Spiller.

Et huet sech emol méi bestätegt, dass bei engem gudde qualifizéierten Encadrement eis Jonk ze motivéiere sinn an een op se zielen kann. Nieft dem grousse Merci un si gëllt et dem Jos Debra an dem Zlatko Rajcic, eisen zwee engagéierten Traineren, Merci ze soe fir hir gutt a wäertvoll Aarbecht. De Jos, deen elo schonn 8 Joer bei eis ass, huet eis Spiller d'ABC vum Dëschtennis geléiert an d'Entscheedung vum Club, fir virun 2 Joer den Topspiller Rajcic Zlatko (bosneschen Nationalspiller a belsche Vize-Meeschter mat Virton) als 2. Trainer ze engagéieren, fir deene Jonken op där enger Säit d'Finesse vum Dëschtennis bäizebréngen, awer och zousätzlech nei Trainingsprogrammen an intensiv Trainingseenheeten ofzehalen, méi ewéi bezuelt gemaach. Et gëllt elo mat deeër wichteger a richteger Politik, fir op eis eege Jugend ze setzen, déi de Comité virun e puer Joer ënnert der Presidentin Marielle Goedert getraff huet, weider ze fueren.

Dee ganzen Encadrement kascht net nëmme vill Geld, dat an dësen Zäite vun der Kris och fir d'Veräiner net méi einfach gëtt ze erwirtschaften, mee och e groussen Engagement vun all den aktive Memberen, mee och den Ancienen an de Frënn vum Dëschtennis Schandel, déi ëmmer eng Hand mat upaken, sief

et bei der Christophorusfeier oder bei eisem Tournoi. Dofir e ganz ganz décke Merci un si all!!! En décke Merci un all eis Sponsoren, d'Betriber ewéi och déi Privat, déi eis ëmmer trei zur Säit stinn, genau esou ewéi eiser Gemeng, déi eis ëmmer esouwuel op finanziellem ewéi op materiellem a logisteschem Niveau ënnerstëtzt.

Flott ass et zousätzlech, dass den Norbert Kauthen an de Chris Schroeder sech spontan gemellt hunn, fir bei eis am Comité matze-schaffen an net nëmmen op sport-lechem, mee och op administrativem Niveau hire Mann wëlle stellen. Esou ewéi ebenfalls den Daniel Kauthen, deen dëst Joer säin Diplom als Arbitter mat Bravour bestanen huet.

DT Schandel
Schmit Raymond
Sekretär a Responsable Jeunes

Fir all déi, déi eppes fir hir Fitness maache wëllen, Spaass an eng flott Ambiance sichen an eng kleng Eraus-fuerderung bei enger Competitioun wëllen hunn, kommt bei eis an huelt selwer d' Raquette an de Grapp.

Mir trainéieren zu Useldeng am Pingpongssall vun der Sportshal

all Mëttwoch vu 17:30 bis 21:00 Auer an all Donneschdeg vu 17:00 bis 20:00 Auer.

Woubäi d'Kanner um 17:30 resp 17:00 Auer ufänken an déi Grouss duerno um 19:00 resp um 18:30 Auer.

Fir weider Informatioune rufft eis un
ënnert der Nummer 621212257 (Schmit Raymond)
oder kommt einfach bei eis um Training laanscht.

Mir freeën eis op äre Besuch!

YOUTH 4 WORK

PERSPEKTIV FIR JONK LEIT AM RÉIDENER KANTON

Youth4Work ist ein Pilotprojekt, getragen durch das Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton“ unter der Leitung von Ariane Toepfer.

Es richtet sich an jugendliche Arbeitslose und Jugendliche, die die Schule ohne Abschluss verlassen haben, und im Kanton Redange leben. Ziel ist es, sie bei der Suche nach einer Ausbildung, einer Lehr- oder Arbeitsstelle zu unterstützen.

Youth4Work arbeitet mit den Unternehmen des Kantons zusammen. Es bietet ein intensives Coaching (individuelle Beratung) in Form von Gesprächen an, durch das die Jugendlichen sowohl ihr Selbstbewusstseins stärken als auch lernen, sich konkrete Ziele zu setzen und Methoden, wie sie diese verwirklichen können.

Die jungen Leute nehmen aus eigenem Entschluss an dem Projekt teil und nehmen das Coaching kostenfrei in Anspruch. Die Erfolgsquote liegt bei 95 % bei freiwilliger Teilnahme und selbstbestimmtem Ziel.

Initiator und Träger des Projektes ist der „Réidener Kanton“ mit der Finanzierung durch den „Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire“ sowie durch das „Fond Social Européen“.

Youth4Work hilft konkret bei:

- der Suche nach einer Lehr-, einer Arbeitsstelle oder einer Ausbildung
- konkrete Betreuung bei administrativen Belangen
- eine umfassende Situationsanalyse und Zieldefinition
- Individuelle Maßnahmen zur Zielerreichung
- Talentanalyse mit dem Ziel, den Berufswunsch zu konkretisieren
- Betreuung bis zur und nach der Zielerreichung

Leiterin: Ariane Toepfer
Assistentin: Sarah Heil

www.youth4work.lu

EIS BEIEN A BOMMELE BRAUCHEN HËLLEF

FÖRDERUNG DER BESTÄUBER IN DER KULTURLANDSCHAFT UND IM SIEDLUNGSBEREICH

Die Bedeutung der Bestäuber für den Menschen

Seit einigen Jahren beschäftigt das Thema „Bienensterben" die Öffentlichkeit und fördert ganz unterschiedliche Meinungen zutage. Ohne Zweifel spielt die Honigbiene als Bestäuber und Honiglieferant eine sehr wichtige Rolle für die Menschheit. Schon Einstein machte sich dazu seine Gedanken: „Wenn die Biene einmal von der Erde verschwindet, hat der Mensch nur noch vier Jahre zu leben". Heute wissen wir, dass das so nicht ganz stimmt, und doch würde es uns teuer zu stehen kommen, würden die Bienen aussterben. So wird ihr Wert in der Lebensmittelproduktion weltweit auf rund 153 Milliarden € pro Jahr geschätzt. Diese Kosten belaufen sich hauptsächlich auf die Handbestäubung mit Pinsel von Menschenhand, wie sie schon in manchen Gegenden Chinas angewendet werden muss, wo durch übermäßigen Pestizideinsatz bereits jegliche Nützlinge verschwunden sind. Den Bestäubern haben wir es also zu verdanken, dass wir jeden Tag frisches Gemüse und Obst zu einem vernünftigen Preis genießen können.

Ist die Biene der wichtigste Bestäuber?

Bezieht man den Begriff allein auf die Honigbiene, ist die Antwort ganz klar: Nein. Neuere Studien haben sogar ergeben, dass der Wert der Honigbiene als Bestäuber bislang total überschätzt wurde. Erst in Kombination mit den vielen Arten von wilden Bienen und Hummeln kann die Honigbiene eine effiziente Bestäubung sicherstellen, was den Ertrag sogar um bis zu 30 % erhöhen kann. Und mit rund 350 verschiedenen Wildbienen- und Hummelarten, die in Luxembourg vorkommen, kann man wirklich nicht davon ausgehen, dass die Honigbiene die wichtigste Rolle als Bestäuber hat.

Neben Bienen und Hummeln tragen auch noch andere Nützlinge ihren Teil zur Bestäubung bei. So zum Bespiel die Schwebfliegen, die ihrerseits als Larven auch eine wichtige Rolle bei der Bekämpfung von Blattläusen spielen. Aber auch andere Insekten, wie Schmetterlinge und Käfer, haben eine Bedeutung für die Bestäubung. Dies beschränkt sich jedoch hauptsächlich auf die Bestäubung von Arten, die zwar wirtschaftlich weniger wichtig, aber für die Natur und ein funktionierendes Ökosystem unentbehrlich sind.

Das Sterben von Honigbienenvölkern ist also nicht das einzige Problem, auch wenn es uns persönlich am meisten trifft. Auch viele Wildbienenarten haben – von uns unbemerkt – mit einem starken Rückgang zu kämpfen. Sie leiden unter den gleichen Problemen wie die Honigbiene: einem Mangel an jederzeit verfügbarer, ungiftiger (also von Pestiziden unbelasteter) Nahrung.

Wie können wir unseren Bestäubern helfen?

Alle in Europa vorkommende Bienen-Arten, Honig- wie Wildbienen, sind unentbehrlich für ein stabiles und funktionsfähiges Ökosystem. Frei nach Einstein: Wer den Bienen hilft, hilft auch dem Menschen. Machen Sie also mit!

Um das Überleben unserer Bestäuber sicherzustellen, gibt es viele einfache Methoden, die Sie in ihrem Garten leicht anwenden können.

- Verzicht auf Spritzmittel oder zumindest auf Bienenunschädlichkeit achten
- Ein arten- und blütenreicher Garten oder Balkon sorgt für einen guten Nahrungsvorrat für unsere Honigbiene und viele Wildbienen.
- Keine gefüllten Blumen kaufen, da diese keinen Pollen besitzen, der für die Bienen lebensnotwendig ist. Wildbienen haben einen besonders hohen Pollenbedarf, um die Brutzellen ihrer Nachkommen mit genügend Vorrat zu versorgen.
- Nistmöglichkeiten schaffen, z. B. durch den Bau eines Bienenhotels

Eine Anleitung zum Bau eines Bienenhotels sowie eine Liste mit Gartenpflanzen für Wildbienen können Sie unter **www.sicona.lu** abrufen oder bei uns anfordern (unter **T. 26 30 26-25** oder **administration@sicona.lu**).
Für weitere Fragen können Sie sich gerne an folgende Adresse wenden:

SICONA-Centre
Der SICONA-Centre ist ein Gemeindesyndikat, das Naturschutzmaßnahmen im Zentrum Luxemburgs durchführt. Er wird von 12 Mitgliedsgemeinden getragen.

Biologische Station SICONA
12, rue de Capellen
L-8393 Olm
www.sicona.lu
T. 26 30 36-27
administration@sicona.lu

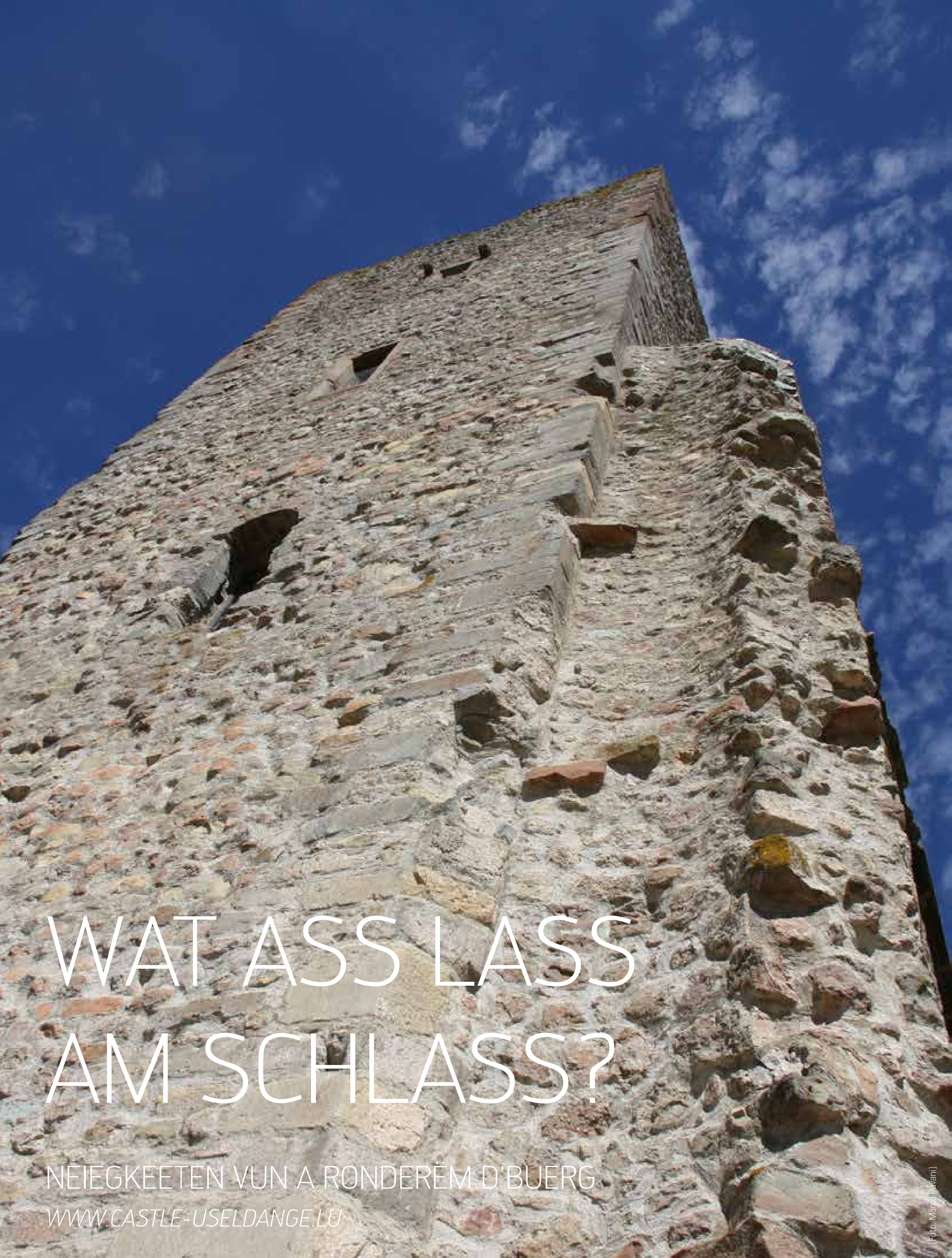
ANALYSE D'EAU 2014

Analyses d'eau dans la commune d'Useldange				
Paramètre	Everlange Rippweiler *1 Schandel	Useldange *2	Valeur paramétrique	Unité
CARACTERES ORGANOLEPTIQUES				
Couleur vraie (436nm)	< 0.03	< 0.03		1/m
Turbidité	0.11	0.25		NTU
CARACTERES BACTERIOLOGIQUES				
Coliformes totaux	<1	<1	0	(cfu/100ml)
Escherichia coli	<1	<1	0	(cfu/100ml)
Germes totaux à 36 C (48h)	<1	<1	<20	(cfu/ml)
Germes totaux à 22 C (72 h)	<1	<1	<100	(cfu/ml)
Clostridium perfringens	<1	<1	0	(cfu/100ml)
Entérocoques intestinaux	<1	<1	0	(cfu/100ml)
CARACTERES CHIMIQUES				
ph	7.4	7.4	6.5 - 9.5	
Conductibilité électrique 20°C	471	353	<2500	(µS/cm)
Dureté carbonatée	18.6	16.4		(d°fr)
Dureté totale	25.1	20.1		(d°fr)
Ammonium-NH4	<0.02	<0.02	<0.5	(mg/l)
Nitrites-NO2	<0.02	<0.02	<0.5	(mg/l)
Chlorures-Cl	22.2	9.8	<250	(mg/l)
Nitrates-NO3	18	13.5	<50	(mg/l)
Sulfates-So4	33.5	23.6	<250	(mg/l)
Calcium-CA	92.9	63.4		(mg/l)
Magnesium-mg	3.5	6.2		(mg/l)
Potassium-K	1.2	1.2		(mg/l)
Sodium-Na	7	3.9	<200	(mg/l)

*1 N° échantillon: DEA14/31-18 prélevé le 30.07.2014

*2 N° échantillon: DEA 14/18-03 prélevé le 28.04.2014

Visions of the Past
Party
Musék aus de
60's a 70's
and more!
Centre Culturel
Everlange
15.11.2014
21.00 Auer
Doors
Jimi
Janis
Virverkaaf: 5€
Oweskeess: 8€
Org. Aktiv Mammen Useldéng
DJ
Ben
vun
RADIO



WAT ASS LASS AM SCHLASS?

NEIEGKEETEN VUN A RONDERËM D'BUERG

WWW.CASTLE-USELDANGE.LU

[Foto: Marco Pavani]

„CASTLE OPEN-AIR" IN USELDINGEN

EIN KONZERT, WO WELTEN AUFEINANDERTRAFEN

DIE „BUERGFRËNN USELDING" ORGANISIERTEN IHR ZWEITES OPEN-AIR-KONZERT

TEXT/FOTOS: CLAUDE SCHOMER

Seit 2011 organisieren die „Buergfrënn Uselding" alljährlich ein großes Sommerspektakel auf der bzw. rund um die mittelalterliche Festung in dem kleinen Attert-Städtchen. Im Turnus mit der Laserlicht-Show „Lights and Sound" erfolgte nun nach 2012 das zweite „Castle Open-Air" der laufenden Serie.

Die diesjährige Auflage umfasste die Auftritte der Musiker Robert „Gollo" Steffen, Daniel Balthasar und Pugsley Buzzard mit ihren jeweiligen Bands.

Wenngleich das Wetter – genauso wie an den Vortagen – nicht so richtig mitspielte, und zum Teil schwere Regenfälle besonders die erste Hälfte des Konzerts erheblich beeinträchtigten, hielt die Technik bis zum Schluss stand, und wurden die Gäste für ihr Ausharren mit einem professionell gestalteten und gut gefüllten Showabend belohnt.

Dabei umspannte das Spektakel in vielfacher Hinsicht Welten: Während die von Gollo Steffen auf Luxemburgisch dargebotenen Lieder, deren Einflüsse bis zu den Beatles zurückreichen, ein buntes Potpourri seines vierzigjährigen Bühnenschaffens bildeten, stand Daniel Balthasar mit seinen englischsprachigen Songs für den Generationswechsel in bester amerikanischer Rocktradition. Der Australier Pugsley Buzzard mit seiner rauchigen Bassstimme, die den Vergleich mit Größen wie Barry White nicht zu scheuen braucht, brachte seinerseits die Blues- und Jazzelemente in den Abend ein, und lieferte sich am Keyboard wahre Improvisationsduelle mit Maxime Bender an Klarinette und Saxophon.

Das kleine Großherzogtum war zugleich Endstation der Europatournee des Mannes vom Kontinent „Down under".

Zusammenfassend lässt sich festhalten: Die diesjährige Open-Air-Aufführung war finanziell gesehen aufgrund der widrigen Wetterumstände für die Organisatoren wahrscheinlich ein Verlustgeschäft, für alle Gäste, die dem Konzert dennoch beiwohnten, jedoch musikalisch betrachtet sicherlich eine Bereicherung. Deshalb 2016 bei der nächsten Ausgabe in Useldingen unbedingt mit dabei sein!

https://www.youtube.com/watch?v=zgJxcX9etKw©

HOLUNDERSCHULE: NATURNAH, KINDGERECHT,... EINFACH LEBENSFROH

Nach diesem Prinzip werden die Schulhöfe und Spielplätze der Holunderschule gebaut.

Auch bei uns in Useldange war es am 10. Mai soweit.

Am Samstagmorgen gegen 8.30 ging's los; viele Eltern, Kinder und Schul-und Maison Relaispersonal, sowie andere Freiwillige fanden sich im Schulhof ein. Die Herren Helmut und Marius Hahn teilten uns für die verschiedenen Arbeiten ein und los ging's mit schleifen, sägen, schrauben, bauen, Schubkarre fahren...

Die Zeit verging ganz rasch und alle trafen sich zur wohlverdienten Kaffeepause, sowie zum gemeinsamen Mittagsessen.

Die Stimmung war super; und schnell wurde uns allen klar, dass wir dieses Projekt nur gemeinsam verwirklichen können.

[Foto: Claude Bach]

Aus Zeitmangel wurde das Projekt noch nicht ganz beendet und wird Ende August weitergeführt.

Die Kinder haben sich bisher schon sehr viel auf dem Spielplatz amüsiert und lassen ihrer Kreativität freien Lauf.

Von dieser Stelle aus geht ein besonders großer Dank an alle freiwilligen Helfer und hoffentlich können wir noch ähnliche, gemeinsame Projekte verwirklichen.

Karin Zians

D'MËTTELALTERFEST
DEN 13. & 14. JUNI A BILLER

FOTOEN: CLAUDE BACH

„WAS KOSTET BODENEROSION?“

Im Februar fand in Ell ein Informationsabend für die Landwirte aus den neun Gemeinden des Gewässervertrages Attert statt. Etwa 100 Landwirte und Gemeinderäte aus den Gemeinden Attert, Ell, Beckerich, Redingen, Préizerdaul, Useldingen und Bissen hatten sich im Centre Camille Ney zusammen gefunden, um sich mit dem allgegenwärtigen Problem der Bodenerosion auseinander zu setzen.

Die landwirtschaftlichen Berater des Wasserhauses stellten anschaulich dar, dass es zwischen 100 – 1000 Jahre braucht um 1 cm Bodenschicht, die durch Erosion verloren geht, wieder zu erneuern.

Hochinteressant war die Vorstellung der Bodenerosionskarten durch Frau Marx (ASTA). Die Bodenerosionskarten zeigen, wie hoch die Bodenerosionsgefahr an jedem beliebigen Punkt in Luxemburg ist. Dies kann bzw. müsste ein wichtiges Entscheidungskriterium sein für die anzubauenden landwirtschaftlichen Kulturen. Aber auch für die Ausweisung der Bebauungsgebiete stellen diese Informationen eine wertvolle Entscheidungshilfe dar.

Anschliessend haben Frau Mangen und Herr Steichen von der Landwirtschaftskammer anhand vieler Beispiele aus der Attertregion anschaulich gezeigt, daß Bodenerosion ein omnipräsentes Phänomen ist, das auf jeden Fall ernst genommen werden muss. Um Bodenerosion auf landwirtschaftlichen Flächen vorzubeugen gibt es einige Lösungsansätze. Zum einen ist eine ganzjährige Begrünung der Ackerflächen anzustreben, aber auch die Bearbeitung des Bodens mit anderer Bestelltechnik ist ein effizienter Lösungsansatz. Hier bietet die Landwirtschaftskammer ein Aussaatverfahren für Maisflächen an, das lediglich innerhalb der Saatreihen die Fläche bearbeitet (Frässaat, StripTillsaat).

Für weitere Informationen zu dem Thema, können Sie sich gerne bei den landwirtschaftlichen Beratern des Wasserhauses melden:

Bernd Ewald
T. 691 862 441
bernd.ewald@live.de

Gerber van Vliet
T. 691 223 611

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE
Administration de la Gestion de l'Eau

UNI IWWER LAND 16 ANNEE ACADÉMIQUE 2014-2015

ZESUMME MAT DER **LANDAKADEMIE**

En neie Bléck op d'Lëtzebuerger Geschicht

Michel Pauly Université du Luxembourg

Mëttwochs em hallwer aacht

24·09 **Gëtt et eng 'Lëtzebuerger Geschicht'? A wa jo, wéivill?**
zu Giewel (Gemeng Käerch) · Al Spillschoul (Jugendhaus) · 7, rue de l'école

08·10 **Vun de Kelte bei d'Réimer: e fréit Beispill vun Akkulturatioun**
zu Eppelduerf (Ärenzdallgemeng) · Centre culturel · 6, rue Gaich

22·10 **Lëtzebuerger Herrscher op europäeschem Plang**
zu Viichten · Mischhaus · 43, rue principale

05·11 **1815-1890 – En neit Lëtzebuerg**
zu Furen (Gemeng Tandel) · Multimediasall (Al Gemeng) · 18, Kierchestroosss

19·11 **Zwee Weltkricher an eng Debatt ëm Onofhängegkeet an Identitéit**
zu Säll · Salle des Fêtes · 4, route d'Arlon

24·09·2014 **Gëtt et eng 'Lëtzebuerger Geschicht'? a wa jo, wéivill?**

Wéini fänkt d'Lëtzebuerger Geschicht un? D'Konstruktioun vun enger Lëtzebuerger Geschicht am 19. Jorhonnert. Lëtzebuerg an enger metanationaler Approche.

08·10·2014 **Vun de Kelte bei d'Réimer: e fréit Beispill vun Akkulturatioun**

Wat soen ons d'Resultater vun der Archeologie? D'Bedeitung vum Tëtelbierg an de Griewer am Ëmkrees. Kontakter mat de Réimer. D'Entstoe vun enger galloréimescher Kultursynthees.

22·10·2014 **Lëtzebuerger Herrscher op europäeschem Plang**

D'Grofe vu Lëtzebuerg gi Keeser am réimesche Räich a spillen eng wichteg Roll um europäesche Plang. Wat bedeit dat fir hir Grofschaft?

05·11·2014 **1815-1890 – En neit Lëtzebuerg**

De Wiener Kongress schaaft e neie Staat. Wéi ass et méiglech, dass deen iwwerlieft huet? Politesch a wirtschaftlech Viraussetzunge vum heitege Lëtzebuerg.

19·11·2014 **Zwee Weltkricher an eng Debatt ëm Onofhängegkeet an Identitéit**

Wat stoung an deenen zwee Weltkricher um Spill fir Lëtzebuerg? Wat fir Konsequenzen haten déi nationalistesch Stréimungen an Europa? Wéi huet Lëtzebuerg sech aus der Affär gezunn?

*De **Michel Pauly** ass Professer fir transnational Lëtzebuerger Geschicht op der Uni Lëtzebuerg a President vun der Internationaler Kommissioun fir Stadgeschicht.*

Fir sech virzebreeden: Michel Pauly, ***Geschichte Luxemburgs*** (Reihe C.H. Beck Wissen 2732), München 2011 / ***Histoire du Luxembourg*** (Editions de l'ULB, coll. Références 31), Bruxelles 2013

OUVERTURE

novembre 2014

CRECHE
UN DER ATERT
- projet biologique -

Enfants de 0 à 4 ans
Personnel qualifié et multilingues

Crèche Un Der Atert
4, rue d'Everlange L-8707 Useldange

Inscriptions & renseignements au
+352 661 38 32 61

www.underatert.lu

Ne pas jeter sur la voie publique

MANIFESTATIOUNSKALENNER FIR D'JOER 2014
SYNDICAT D'INITIATIVE USELDENG

All Ännerungen betreffend de Manifestatiounskalenner sinn am Sekretariat vun der Gemeng ze mellen an op www.useldeng.lu

September			
Sam 13	Grillfest	Café Bel Canto - Everlange	Ferguson Club
Son 14	Grillfest	Café Bel Canto - Everlange	Ferguson Club
Son 20	Mexikanischen Owend	Rippweiler	Club des Jeunes Rippweiler
Sam 27	Bal	Iewerleng	Club des Jeunes Iewerleng
Oktober			
Son 05	Rousekranzpressioun	Iewerleng	Par Useldeng/Iewerleng
Mët 08	Versammlung - Piusverband	Everlange (C.C.)	Chorales Useldange & Everlange
Sam 11	Ovation Gérard Anzia	Useldeng	Syndicat d'Initiative
Son 12	Journée Commémorative	Useldeng	Gemeng
Sam 18	Treipenowend	Iewerleng	Iewerlenger Fanfare
Son 19	Parfest	Useldeng	Par Useldeng
November			
Sam 01	Allerhelljendag		
Son 02	Allerséilendag		
Méi 03	Opstellen vum Manifestatiounskalenner	Useldeng	Syndicat d'Initiative
Frei 07	Oktoberfest	Iewerleng	Theaterkescht Useldeng
Son 09	Haxen Nométtech	Useldeng	Spuerverein Kneckjang
Sam 15	Visions of the Past - PARTY	Iewerleng	Aktiv Mammen aus der Gemeng
Son 16	Kiermes	Rippweiler	
Son 16	Cäeciliemass	Iewerleng	Fanfare a Chorale Iewerleng
Sam 22	Kuddelfeck-Iessen	Iewerleng	Iewerlenger Pompjeeën
Sam 22	Cäeciliendag	Useldeng	Harmonie a Chorale Useldeng
Son 30	Chrëschtmaart	Useldeng	Harmonie Useldeng
Dezember			
Frei 05	Nikloosfeier	Useldeng	Gaart an Heem Useldeng
Frei 12	Chrëschtdaag op der Buerg	Useldeng	Kulturkommissioun
Sam 13	Chrëschtdaag op der Buerg	Useldeng	Kulturkommissioun
Son 14	Chrëschtconcert	Iewerleng	Iewerlenger Fanfare
Son 14	Chrëschtiessen	Useldeng	Senioreforum
Sam 20	Wanterconcert	Useldeng	Harmonie Useldeng
Son 21	Dëschtennis Jugendtournoi	Useldeng	Dëschtennis Schandel
Don 25	Chrëschtdag		
Frei 26	Steefesdag		
Mët 31	Sylvester Party	Useldeng	Cabaret

Ouverture des bureaux de l'administration communale d'Useldange

Secrétariat M. Luc Schockmel
Sur rendez-vous

Population Mme Maggy Waltzing, M. Pit Lang
Lundi : 14h00 – 19h00
Mardi/Mercredi/Jeudi : 08h00 – 11h30
Vendredi : 13h00 – 17h00

Service technique M. Marc Ferber
Sur rendez-vous

Recette Mme Tessy Ferber-Anen
Sur rendez-vous

www.useldeng.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE D'USELDANGE • 2, RUE DE L'EGLISE / L-8706 USELDANGE • T. 23 63 00 51-1